

Art.Nr.
4906904000/4906905000
AusgabeNr.
4906904000_0002
Rev.Nr.
30/06/2023



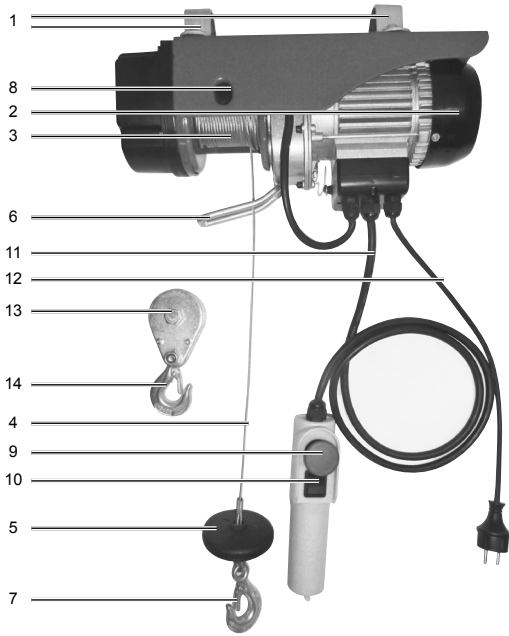
HRS250/HRS400

DE	Elektrischer Seilzug Originalbedienungsanleitung	4
GB	Electric cable hoist Translation of original instruction manual	14
FR	Palan électrique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Paranco elettrico a fune La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Elektrische takel Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Polipasto eléctrico Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Talha de cabo de aço elétrica Tradução do manual de operação original	54
CZ	Elektrický lanový zvedák Překlad originálního návodu k obsluze	62
SK	Cievka so strunou Preklad originálneho návodu na obsluhu	70
HU	Elektromos csőrő Eredeti használati utasítás fordítása	78

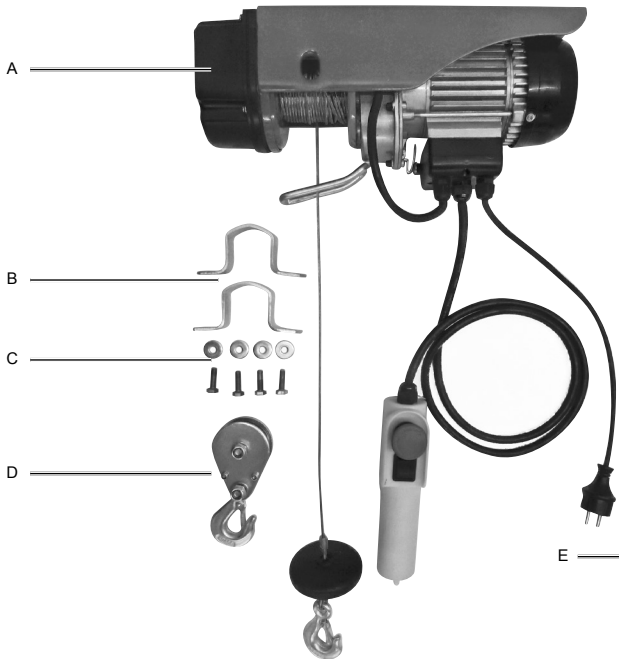
PL	Elektryczny wciągnik linowy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	86
HR	Električna kolotura Prijevod originalnog priručnika za uporabu	94
SI	Električni vitel Prevod originalnih navodil za uporabo	101
EE	Elektriline trosstali Originaalkäitusjuhendi tõlge	109
LT	Elektrinė lyno trauklė Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	116
LV	Elektriskā vinča Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	124
SE	Elektrisk lintelfer Översättning av original-bruksanvisning	132
FI	Sähkökäyttöinen talja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	139
DK	Elektrisk kabeltræk Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	146

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



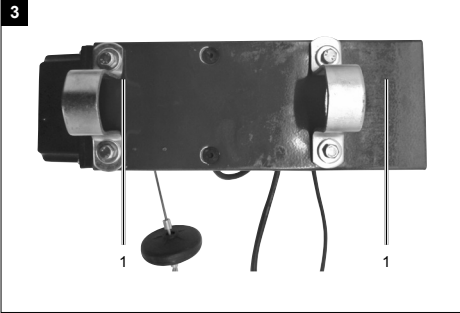
2



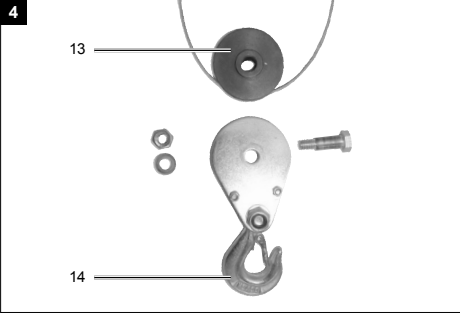
HRB250/HRB400

HRB250		HRB400	
1	250	1	400
2	100	2	150
3	100	3	150
4	100	4	150
5	100	5	150
6	100	6	150
7	100	7	150
8	100	8	150
9	100	9	150
10	100	10	150
11	100	11	150
12	100	12	150
13	100	13	150
14	100	14	150

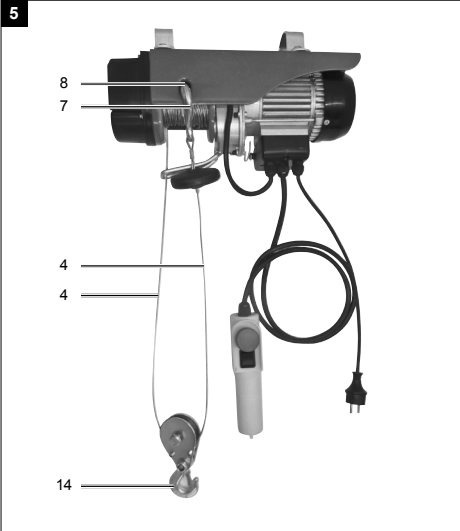
3



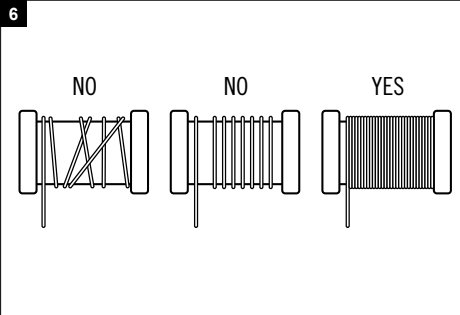
4









5



6



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.</p>
	<p>Unfallsichere Schuhe benutzen</p>
	<p>Kopfschutz benutzen</p>
	<p>Nicht unter schwebende Lasten treten.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3.	Lieferumfang (Abb. 2)	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise	7
6.	Technische Daten	8
7.	Auspacken	8
8.	Montage (Abb. 3)	9
9.	Inbetriebnahme	9
10.	Elektrischer Anschluss	9
11.	Wartungsplan	10
12.	Lagerung	10
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	10
14.	Störungsabhilfe	11

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Befestigungsbügel
2. Motor
3. Trommel
4. Stahlseil
5. Abschaltpuffer
6. Automatischer Stopphebel
7. Haken
8. Befestigungsloch für Haken
9. Not-Aus- Schalter
10. Drucktaster
11. Steuerkabel
12. Netzkabel
13. Umlenkrolle
14. Zusatzhaken

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- A. Seilzug kpl. mit Bedienteil
- B. Befestigungsbügel
- C. Befestigungsschrauben mit Beilagen
- D. Zusatzhaken mit Laufrolle
- E. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Seilhebezug darf nur zum Heben und Senken von Lasten entsprechend der Geräteleistung verwendet werden.
- Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine nicht der Feuchtigkeit aussetzen und nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
- Achten Sie auf das Stromkabel: es darf nie zum Anheben der Maschine oder zum Entfernen des Steckers gezogen werden, schützen Sie es vor scharfen Kanten, Öl und Überhitzung.
- Falls Verlängerungskabel notwendig sind, verwenden Sie bitte nur geprüfte Artikel.
- Schützen Sie sich vor Elektroschocks: vermeiden Sie Kontakte mit geerdeten Gegenständen wie Röhren, Heizkörper und Kühlschränke.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Seilhebezug in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, Diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Seilzug fest an einem Stahlrohr, oder mit einem Nylonseil mit 5-facher Sicherheit der Tragkraft befestigen.
- Überprüfen Sie die Netzspannung der Steckdose, ob diese mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Ihre elektrische Anlage muss eine Erdung besitzen und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Prüfen Sie, dass der Haken sich in die gleiche Richtung bewegt, wie auf dem Bedienungsschalter gedrückt wird.
- Die auf dem Seilzug angegebene Tragkraft darf nicht überschritten werden.
- Es ist verboten Personen mit dem Seilzug anzuheben
- Lasten nicht seitlich wegziehen und Schwingen vermeiden.
- Falls das Gerät eine Last nicht heben kann, ist das Gewicht größer als die max. Tragkraft. Den Betätigungsschalter nicht weiter drücken.
- Nicht unter schwebenden Lasten stehen oder arbeiten.
- Das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern oder nicht autorisierte Personen laufen lassen.
- Netzstecker ziehen, wenn der Seilzug nicht in Gebrauch ist.
- Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht im Regen oder Gewitter betreiben.
- Gerät nicht unter 0° und über 40° verwenden

- Bei Arbeitsbeginn prüfen, ob das Stahlkabel korrekt auf der Spule aufgewickelt ist.
- Mindestens 3 Kabelwindungen auf der Spule lassen.
- Wenn das rote Kabelende erscheint, nicht weiter abwickeln.
- Kontrollieren sie den Seilzug und Bedienelement regelmäßig auf Beschädigungen.
- Beim Defekt des Stahlkabels, nur mit einem gleichwertigen Kabel von einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
- Reparaturen an der Elektrik dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Der Seilhebezug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten. Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

	HRS250	HRS400
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nennstrom	2,5 A	3,4 A
Leistung max.	530 W	780 W
Betriebsart	S3 20%	S3 20%
Nennlast	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hebehöhe max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hebe- geschwindigkeit	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min

Durchmesser des Stahlseils	3,00 mm	3,6 mm
Zugfestigkeit des Stahlseils	625 kg	1000 kg
Schutzart	IP 54	IP 54
Isolationsklasse	B	B
Abmessungen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 20% der Spieldauer.

Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 75 dB (Schalldruckpegel L_{pA}). Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11201 ermittelt.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage (Abb. 3)

Die beiden Befestigungsbügel (1) mit einem Rohr, das der zweifachen Nennlast des Seilhebezuges entspricht, mit 4 Sechskantschrauben, 4 Scheiben montieren.

Die Abmessung des Rohres muss mit der Größe der Befestigungsbügel übereinstimmen.

Lassen Sie sich von einer Fachkraft beraten.

Funktion: Doppelte Traglast (Abb. 4, 5)

Mit der Umlenkrolle (13) und dem Zusatzhaken (14) wird die doppelte Traglast erreicht.

Dazu muss die Umlenkrolle (13) mit dem Zusatzhaken montiert werden (Abb.4).

Der fest montierte Haken (7) muss in das Befestigungsloch (8) eingehängt werden.

Die Traglast verdoppelt sich dadurch und wird nun von zwei Stahlseilen (4) angehoben. (Abb. 5)

9. Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Klebeband von der Seilrolle

1. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Funktionen:
2. Drucktaster (10) nach oben drücken, Seil hebt sich
3. Drucktaster nach unten drücken, Seil senkt sich
4. Not-Aus-Schalter (9) drücken, Seilzug bleibt stehen
5. Not-Aus-Schalter (9) lösen (nach rechts drehen), Seilzug ist betriebsbereit

Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil korrekt auf der Trommel aufgewickelt ist und kein Abstand zwischen den Windungen besteht. (siehe Abb. 6)

6. Endschalte beim Anheben vom Seilzug, bei maximaler Höhe des automatischen Stopp-Hebels (6) prüfen.
7. Endschalte beim Ablassen des Seilzuges, bei maximaler Seillänge prüfen. (Schaltet automatisch ab)

Achten Sie darauf, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken, beziehungsweise am Zusatzhaken gesichert ist.

Achten Sie beim Anheben der Lasten, dass das Seil gespannt ist.

Heben Sie die Last mit der geringsten Geschwindigkeit an.

Halten Sie stets Abstand beim Anheben der Lasten.

Lassen Sie hängenden Lasten niemals unbeaufsichtigt.

Der Motor ist mit einem Thermostatschalter ausgerüstet.

Wenn es zum Stillstand während des Betriebes kommt, abwarten bis der Motor sich abgekühlt hat.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrische Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Wartungsplan

ACHTUNG! NETZSTECKER ZIEHEN

Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Seilwinde mit einem Lappen. Halten Sie die Luftschlitze des Motors sauber.

Nach 30 Einsätzen (1 Einsatz = 1x auf und 1x ab):

Das gesamte Stahlseil (4) überprüfen, bei Beschädigungen den Daten entsprechendes Stahlseil ersetzen (nur Originalersatzteile verwenden).

Nach 100 Einsätzen

Netzkabel (12) und Steuerkabel (11) auf Schäden prüfen.

Endschalter bei Auf- und Ab- Bewegung prüfen.

Nach 200 Einsätzen

Stahlseil und Umlenkrolle einfetten

Nach 1000 Einsätzen

Haken (7 / 14) und Umlenkrolle (13) überprüfen.

Alle Schrauben am Befestigungsbügel (1) und an der Umlenkrolle (13) nachziehen.

Bei ungewöhnlichen Geräuschen des Motors, oder wenn die Traglast nicht angehoben werden kann es sein, dass das Bremssystem überholt werden muss.

Zu Ihrer Sicherheit, vor jedem Einsatz, Not-Aus Schalter (9) und Drucktasten überprüfen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Stahlseil, Haken, Umlenkrolle, Zusatzhaken

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Traglast kann nicht angehoben werden	Traglast zu schwer Bremsystem defekt	Auf doppelte Traglast umstellen Kundendienst / Servicecenter
Motor reagiert nicht	Sicherung defekt Drucktaster defekt	Sicherung austauschen Kundendienst / Servicecenter

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep bystanders and animals away from the danger zone.</p>
	<p>Wear safety footwear</p>
	<p>Wear head protection</p>
	<p>Do not step under swinging loads.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description (Fig. 1).....	16
3. Delivery contents (Fig. 2).....	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking	18
8. Assembly (Fig. 3).....	18
9. Commissioning	19
10. Electrical connection	19
11. Maintenance plan	19
12. Storage	20
13. Disposal and recycling.....	20
14. Troubleshooting	21

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Mounting bracket
2. Engine
3. Drum
4. Steel cable
5. Shutdown buffer
6. Automatic stop lever
7. Hook
8. Mounting hole for hooks
9. Emergency stop switch
10. Push-button
11. Control cable
12. Mains cable
13. Deflecting roller
14. Additional hooks

3. Delivery contents (Fig. 2)

- A. Wire rope link with control unit
- B. Mounting bracket
- C. Mounting screws with inserts
- D. Additional hooks with guide roller
- E. Operating instructions

4. Proper use

- The wire rope hoist may be used only for lifting and lowering loads according to the device performance.
- The machine may be operated only in closed rooms.
- Use the machine only in perfect working condition and according to its intended purpose, as well as with adequate consideration of safety aspects and hazards, in compliance with this operating manual. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may be used only with the manufacturer's original accessories and tools.
- Do not expose the machine to moisture and do not use it in the vicinity of flammable fluids or gases.
- Pay attention to the electric cable: it may never be drawn for raising the machine or removing the plug; protect it against sharp edges, oil and overheating.
- If extension cables are necessary, please use only tested articles.
- Protect yourself from electric shocks: avoid contact with grounded objects, such as tubes, heating elements and refrigerators.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

This device corresponds to the safety regulations specified for electric machines. Read the operating manual carefully before putting the wire rope hoist into operation.

Improper use may lead to personal injury and damage to property. Persons who are unfamiliar with the instructions may not operate the unit. Keep the operating manual in a safe place.

Children and young persons may not use this unit. The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.

Also adhere to the safety information, the assembly and operating instructions, as well as the accident prevention regulations that are generally applicable.

NOTE:

Ensure that persons who work with this unit have read and understood these operating instructions before operating the unit.

Read this manual carefully - familiarise yourself with this device. Observe the instructions for use, restrictions and possible dangers that apply to this device.

- Secure the wire rope firmly to a steel pipe or with a nylon rope with 5-times safety of the load capacity.
- Check the mains voltage of the outlet, whether it matches the voltage on the rating plate.
- Your electric device must be earthed and equipped with a residual current operated circuit breaker (RC-CB).
- Ensure that the hook moves along the same direction as indicated on the operating switch.
- The load capacity indicated on the wire rope may not be exceeded.
- It is forbidden to lift people using the wire rope
- Do not remove loads from the side and avoid oscillations.
- If the device cannot lift a load, the weight is larger than the max. load capacity. Do not press the actuating switch further.
- Do not stand or work beneath suspended loads!
- Do not let the device operate in the presence of children or unauthorised people.
- Pull out the mains plug when the wire rope is not in use.
- Do not disconnect from the outlet by pulling at the cable.
- Do not operate the device in rain or thunderstorms.
- Do not use the device below 0° C and above 40° C
- When starting work, check whether the steel wire rope is rolled up correctly on the spool.
- Allow at least 3 cable turns on the spool.
- Do not wind further when the red cable end appears.
- Check the wire rope and control unit regularly for damage.
- In case of defective steel wire rope, get it replaced using a speciality workshop only with an equivalent cable.
- Electric repairs may be performed only by qualified personnel.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Residual risks

The wire rope hoist has been built in accordance with the state of the art and recognised safety standards. However, individual residual risks can arise during operation. Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the „Safety Information“ and „Proper Use“ as well as the operating manual are completely followed.

6. Technical data

	HRS250	HRS400
Rated voltage	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominal current	2,5 A	3,4 A
Max. power	530 W	780 W
Operating mode	S3 20%	S3 20%
Rated load	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Max. hoisting elevation	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hoisting speed	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diameter of the steel wire rope	3,00 mm	3,6 mm
Tensile strength of the steel wire rope	625 kg	1000 kg
Protection category	IP 54	IP 54
Insulation class	B	B
Dimensions L x W x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Weight	10,9 kg	15,5 kg

Technical changes reserved!

* Operating mode S3, periodic intermediate duty. The mode comprises of a nominal load and downtime. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 20% of the operating time.

The value of the A-rated noise emission at the operator position is lower than 75 dB (sound pressure level L_{pA}). The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN ISO 11201.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly (Fig. 3)

Install both mounting brackets (1) with a pipe that corresponds to twice the rated load of the wire rope hoist, using 4 hex head screws, 4 washers.

The dimensions of the pipe must match the size of the mounting brackets.

Consult a specialist.

Role: Double load capacity (Fig. 4, 5)

With the deflecting roller (13) and the additional hook (14), the double load capacity is achieved.

Moreover, the deflecting roller (13) must be mounted with the additional hook (fig. 4).

The firmly mounted hook (7) must be suspended at the mounting hole (8).

The load capacity doubles itself as a result and the load is now lifted by two steel wire ropes (4). (fig. 5)

9. Commissioning

Remove the adhesive tape from the wire rope

1. Check the following functions before getting started:
2. Press the push-button (10) upwards, rope is lifted
3. Press the push-button downwards, rope is lowered
4. Press the emergency stop switch (9), the rope hoist comes to a standstill
5. Release the emergency stop switch (9) (turn clockwise), Wire rope hoist is ready to operate.

Make sure that the steel wire rope is rolled up correctly on the drum and there is no distance between the turns. (see fig. 6)

6. Check the limit switch when raising the wire rope hoist, at maximum height of the automatic stop lever (6).
7. Check the limit switch when releasing the wire rope hoist, at maximum rope length. (Shuts down automatically)

Pay attention to the fact that the load is secured properly to the hook or the additional hook.

Ensure that the wire rope is taut when raising the loads.

Raise the load at the lowest speed.

Always stay at a distance when raising the loads.

Never leave hanging loads unattended.

The motor is equipped with a thermostat switch.

If it comes to a standstill during operation, wait until the motor has cooled down.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

11. Maintenance plan

ATTENTION! Pull out the mains plug

Clean the rope winch with a rag following use. Keep the air slits of the motor clean.

After 30 runs (1 run = 1x up and 1x down):

Check the entire steel wire rope (4); in case of damage, replace the steel wire rope according to the specification (use only original spare parts).

After 100 runs

Check mains cable (12) and control cable (11) for damage.

Check limit switch at upward and downward movement.

After 200 runs

Lubricate steel wire rope and deflecting roller

After 1000 runs

Hook (7 / 14) and deflecting roller (13).

Tighten all screws at the mounting bracket (1) and the deflecting roller (13).

In case of unusual sounds at the motor or if the load cannot be raised, the brake system may have to be overhauled.

For your safety, check the emergency stop switch (9) and push-buttons before every use.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Steel cable, hook, pulley, additional hook

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Load cannot be raised	Load too heavy Brake system defective	Switch to double load Customer service / service centre
Motor does not respond	Fuse defective Push-button defective	Replace fuse Customer service / service centre

Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Seul l'opérateur est autorisé à se tenir dans la zone de travail de la machine. Les personnes non habilitées ainsi que les animaux domestiques et animaux productifs doivent être tenus à l'écart de la zone de danger.</p>
	<p>Porter des chaussures de protection contre les accidents</p>
	<p>Porter un casque de protection</p>
	<p>Ne pas se tenir sous des charges soulevées.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	24
2. Description de l'appareil (Fig. 1).....	24
3. Étendue de la livraison (Fig. 2).....	24
4. Utilisation conforme	24
5. Consignes de sécurité.....	25
6. Caractéristiques techniques.....	26
7. Déballage.....	26
8. Montage (Fig. 3).....	27
9. Mise en service	27
10. Raccordement électrique	27
11. Plan de maintenance	28
12. Stockage.....	28
13. Élimination et recyclage.....	29
14. Dépannage	29



1. Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Étrier de fixation
2. Moteur
3. Tambour
4. Câble en acier
5. Tampon de coupure
6. Levier d'arrêt automatique
7. Crochet
8. Trou de fixation pour crochet
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Bouton-poussoir
11. Câble de commande
12. Câble d'alimentation
13. Poulie
14. Crochet auxiliaire

3. Étendue de la livraison (Fig. 2)

- A. Treuil électrique complet avec pupitre de commande
- B. Étrier de fixation
- C. Vis de fixation avec rondelles
- D. Crochet auxiliaire avec roulette
- E. Instructions d'utilisation

4. Utilisation conforme

- Le treuil électrique sert uniquement à soulever et abaisser des charges selon la puissance de l'appareil.
- N'utilisez la machine que dans des pièces fermées.
- N'utilisez la machine que si elle est en parfait état de marche en respectant les instructions indiquées, les consignes de sécurité dans le respect du manuel d'utilisation et en ayant conscience des dangers y associés ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraîner la sécurité !

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Ne pas exposer la machine à l'humidité et ne pas l'utiliser à proximité des liquides ou gaz inflammables.
- Faites attention au cordon d'alimentation : ne jamais l'utiliser pour soulever la machine ou pour débrancher cette dernière de la prise.
- Protégez-le des arêtes vives, de l'huile et de la surchauffe.
- Si des rallonges sont nécessaires, n'utilisez que des articles homologués.
- Protégez-vous contre les chocs électriques : évitez tout contact avec les objets mis à la terre tels que tuyaux, radiateurs et réfrigérateurs.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Cette machine satisfait aux dispositions de sécurité prescrites pour les machines électriques. Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant la mise en service du treuil électrique.

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conservez soigneusement le manuel d'utilisation.

Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.

Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

REMARQUE IMPORTANTE :

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation – familiarisez-vous avec l'appareil. Respecter les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.

- Fixez le treuil électrique à un tube d'acier ou à une corde en nylon avec cinq fois la capacité de charge de sécurité.
- Vérifiez que la tension du réseau de la prise de courant soit identique à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Votre appareil électrique doit être équipé d'un dispositif de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel.
- Assurez-vous que le crochet se déplace dans la même direction que spécifiée par l'interrupteur de commande.
- La capacité de charge indiquée sur le treuil électrique ne doit pas être dépassée.
- Le levage de personnes avec le treuil électrique est interdit.
- Ne pas déplacer les charges latéralement et éviter tout balancement.
- Si l'appareil n'est pas en mesure de soulever une charge, le poids est supérieur à la capacité de charge maximale.
- Cessez d'appuyer sur l'interrupteur de commande.
- Évitez de vous placer et de travailler sous des charges en suspension.
- Ne pas laisser l'appareil en marche en présence des enfants ou de personnes non autorisées.
- Débrancher le treuil électrique de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou en cas d'orage.

- Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure à 0° et supérieure à 40°.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez si le câble d'acier est correctement enroulé sur la bobine.
- Laissez au moins 3 tours de câble sur la bobine.
- Cessez de dévider le câble dès que l'extrémité de câble rouge apparaît.
- Contrôlez le treuil électrique et l'élément de commande régulièrement à l'égard des dommages.
- En cas de câble d'acier défectueux, faites remplacer le câble uniquement par un câble équivalent dans un atelier spécialisé.
- Seul un électricien qualifié est autorisé à réparer le système électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Le treuil électrique est construit en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux. En outre, des risques résiduels non évidents peuvent exister malgré toutes les mesures prises.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

	HRS250	HRS400
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Courant nominal	2,5 A	3,4 A
Puissance max.	530 W	780 W
Mode de fonctionnement	S3 20%	S3 20%
Charge nominale	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg

Hauteur de levage maxi.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Vitesse de levage	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diamètre du câble en acier	3,00 mm	3,6 mm
Résistance à la traction du câble en acier	625 kg	1000 kg
Indice de protection	IP 54	IP 54
Classe d'isolement	B	B
Dimensions L x l x h	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Poids	10,9 kg	15,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement S3, fonctionnement intermittent périodique. Ce fonctionnement est composé d'une charge nominale et d'un temps d'arrêt. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 20 % de la durée de fonctionnement.

La valeur des émissions sonores pondérées A au niveau du poste de l'exploitant est inférieure à 75 dB (niveau de pression sonore L_{pA}). Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 11201.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Montage (Fig. 3)

Montez les deux étriers de fixation (1) avec un tube correspondant à deux fois la charge nominal du treuil électrique avec 4 vis hexagonales et 4 rondelles.

Les dimensions du tube doivent correspondre aux dimensions des étriers de fixation.

Faites-vous conseiller par un spécialiste.

Fonctionnement : double capacité de charge (Fig. 4, 5)

La double capacité de charge est réalisée avec la poulie (13) et le crochet auxiliaire (14).

Pour cela, il convient de monter la poulie (13) avec le crochet auxiliaire (Fig.4).

Le crochet monté de manière fixe (7) doit être accroché dans le trou de fixation (8).

La capacité de charge est ainsi doublée et le levage est maintenant assuré par deux câbles d'acier (4). (Fig. 5)

9. Mise en service

Retirer le ruban adhésif de la poulie à câble

1. Vérifiez les fonctions suivantes avant la mise en service :
2. Poussez le bouton-poussoir (10) vers le haut, le câble se soulève
3. Poussez le bouton-poussoir (10) vers le bas, le câble s'abaisse
4. Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9), le câble s'arrête
5. Relâchez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) (tournez-le vers la droite), le treuil électrique est prêt à l'emploi.

Assurez-vous que le câble d'acier soit correctement enroulé sur le tambour et qu'il n'y ait pas d'espacement entre les spires. (voir Fig. 6)

6. Contrôlez l'interrupteur de fin de course lors du levage du treuil électrique, lorsque le levier d'arrêt automatique (6) a atteint sa hauteur maximale.
7. Contrôlez l'interrupteur de fin de course lors de l'abaissement du treuil électrique, lorsque le câble a atteint sa longueur maximale. (S'éteint automatiquement)

Assurez-vous que le chargement soit bien sécurisé sur le crochet ou sur le crochet auxiliaire.

Lors du levage des charges, assurez-vous que le câble soit tendu.

Soulevez la charge à la vitesse la plus basse.

Toujours respecter une certaine distance lors du levage des charges.

Ne jamais laisser les charges suspendues sans surveillance.

Le moteur est équipé d'un interrupteur thermostatique.

Lorsque le moteur s'arrête pendant l'utilisation, attendez que le moteur refroidisse.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses. Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Plan de maintenance

ATTENTION ! Débranchez la machine de la prise de courant

Après utilisation, nettoyez le treuil avec un chiffon. Gardez les grilles de ventilation du moteur propres.

Après 30 utilisations (1 utilisation = 1x levage et 1x abaissement) :

Contrôlez l'ensemble du câble d'acier (4), et en cas de dommages, remplacez avec un câble équivalent selon les caractéristiques techniques (n'utiliser que des pièces de rechange d'origine).

Après 100 utilisations

Contrôlez le cordon d'alimentation (12) et le câble de commande (11) à l'égard des dommages.

Contrôlez l'interrupteur de fin de course pendant les opérations de levage et d'abaissement.

Après 200 utilisations

Lubrifiez le câble d'acier et la poulie

Après 1000 utilisations

Contrôlez les crochets (7 / 14) et la poulie (13).

Serrez toutes les vis de l'étrier de fixation (1) et de la poulie (13).

En cas de bruit anormal du moteur ou si la charge ne peut pas être soulevée, il est possible que le système de freinage nécessite une révision.

Pour votre sécurité, vérifiez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) et le bouton-poussoir avant l'utilisation.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Câble en acier, crochet, poulie de renvoi, crochet supplémentaire

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Panne	Cause	Remède
La charge ne peut pas être soulevée	La charge est trop lourde Le système de freinage est endommagé	Passez au mode double capacité de charge Service client / Centre de services
Le moteur ne réagit pas	Fusible défectueux Bouton-poussoir défectueux	Remplacez le fusible Service client / Centre de services

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!</p>
	<p>Solo l'operatore può sostare nell'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le persone non coinvolte nonché gli animali domestici e utili dalla zona di pericolo.</p>
	<p>Usare scarpe antinfortunistiche</p>
	<p>Utilizzare una protezione per la testa</p>
	<p>Non passare sotto carichi sospesi.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	32
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	32
3. Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	32
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	32
5. Indicazioni di sicurezza	33
6. Dati tecnici	34
7. Disimballaggio	34
8. Montaggio (Fig. 3).....	35
9. Messa in funzione	35
10. Allacciamento elettrico	35
11. Programma di manutenzione	36
12. Stoccaggio	36
13. Smaltimento e riciclaggio	36
14. Risoluzione dei guasti.....	37

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Staffa di montaggio
2. Motore
3. Tamburo
4. Fune d'acciaio
5. Tampone di arresto
6. Leva di arresto automatico
7. Gancio
8. Foro di fissaggio per il gancio
9. Interruttore di arresto di emergenza
10. Pulsante
11. Cavo di comando
12. Cavo di rete
13. Carrucola di rinvio
14. Gancio supplementare

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- A. Paranco a fune cpl. con unità di comando
- B. Staffa di montaggio
- C. Viti di fissaggio con rasamenti
- D. Gancio supplementare con carrucola di guida
- E. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Il paranco a fune serve per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in modo conforme alle prestazioni dell'apparecchio.
- La macchina può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!

- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Non esporre la macchina all'umidità e non utilizzarla in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Prestare attenzione al cavo di alimentazione: non tirarlo mai per sollevare la macchina o rimuovere la spina, proteggerlo da bordi taglienti, olio e surriscaldamento.
- Se è necessario utilizzare un cavo di prolunga, utilizzare solo articoli omologati.
- Proteggersi dalle scosse elettriche: evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori e frigoriferi.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Il presente apparecchio soddisfa le disposizioni di sicurezza previste per macchine elettriche. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il paranco a fune.

Un utilizzo improprio può provocare danni a persone e oggetti. Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini e giovani non è consentito.

In caso di utilizzo non conforme e di modifiche della macchina, il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Osservare anche le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di montaggio e d'uso e le disposizioni antinfortunistiche generali in vigore.

NOTA IMPORTANTE:

accertarsi che le persone che lavorano con questo apparecchio abbiano letto approfonditamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso - Familiarizzare con questo apparecchio. Osservare per questo apparecchio le istruzioni d'uso, le restrizioni e i possibili pericoli.

- Fissare saldamente il paranco a fune a un tubo d'acciaio o a una fune di nylon aventi una sicurezza pari a 5 volte la capacità di carico.
- Controllare la tensione di rete della presa di corrente per verificare che corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- L'impianto elettrico deve essere collegato a terra e dotato di un interruttore differenziale.
- Verificare che il gancio si muova nella stessa direzione in cui viene premuto l'interruttore di comando.
- La portata indicata sul paranco a fune non deve essere superata.
- È vietato sollevare persone con il paranco a fune
- Non tirare i carichi lateralmente ed evitare di farli oscillare.
- Se l'apparecchio non riesce a sollevare un carico, significa che il peso è superiore alla capacità di carico massima. Non premere ulteriormente l'interruttore di azionamento.
- Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione in presenza di bambini o di persone non autorizzate.
- Estrarre la spina di rete quando il paranco non viene utilizzato.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o temporali.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sotto di 0° e al di sopra di 40°
- Quando si inizia il lavoro, verificare che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente sulla bobina.
- Lasciare almeno 3 giri di cavo sulla bobina.
- Quando appare l'estremità rossa del cavo, interrompere lo svolgimento del cavo.
- Controllare regolarmente che il paranco e l'elemento di comando non siano danneggiati.

- Se il cavo d'acciaio presenta dei difetti, farlo sostituire da un'officina specializzata utilizzando esclusivamente un cavo equivalente.
- Le riparazioni dell'impianto elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.

⚠ AVVISIO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

Il paranco a fune è costruito secondo lo stato dell'arte e le regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui. Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Dati tecnici

	HRS250	HRS400
Tensione nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominale	2,5 A	3,4 A
Potenza max.	530 W	780 W
Modalità operativa	S3 20%	S3 20%
Carico nominale	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altezza di sollevamento max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocità di sollevamento	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diametro della fune d'acciaio	3,00 mm	3,6 mm
Resistenza alla trazione della fune d'acciaio	625 kg	1000 kg
Tipo di protezione	IP 54	IP 54
Classe di isolamento	B	B
Dimensioni L x L x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità operativa S3, messa fuori servizio periodica. Il funzionamento si compone di un carico nominale e da un tempo di arresto. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 20% della durata del ciclo.

Il valore dell'emissione sonora ponderata A nella posizione dell'operatore è inferiore a 75 dB (livello di pressione acustica L_{pA}). I valori di rumore e vibrazione sono misurati secondo la norma EN ISO 11201.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio (Fig. 3)

Montare le due staffe di fissaggio (1) con un tubo corrispondente al doppio del carico nominale del paranco a fune, utilizzando 4 viti a testa esagonale, 4 rondelle. Le dimensioni del tubo devono corrispondere a quelle delle staffe di montaggio.

Chiedere consiglio a un professionista.

Funzionamento: Doppia capacità di carico (Fig. 4, 5)

Utilizzando la carrucola di rinvio (13) e il gancio supplementare (14) si ottiene una doppia capacità di carico.

A tal fine, montare la carrucola di rinvio (13) con il gancio supplementare (Fig. 4).

Il gancio fisso (7) deve essere agganciato nel foro di fissaggio (8).

La capacità di carico viene così raddoppiata ed il carico viene ora sollevato da due cavi d'acciaio (4). (Fig. 5)

9. Messa in funzione

Rimuovere il nastro adesivo dalla carrucola

1. Prima della messa in funzione, verificare le seguenti funzioni:
2. Premere il pulsante (10) verso l'alto, la fune si solleva
3. Premere il pulsante verso il basso, la fune si abbassa
4. Premere il pulsante di arresto di emergenza (9), il paranco si arresta
5. Rilasciare l'interruttore di emergenza (9) (girare a destra), il paranco è pronto per l'uso

Assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente sul tamburo e che non vi siano spazi tra gli avvolgimenti. (vedere Fig. 6)

6. Controllare il fincorsa durante il sollevamento del paranco, all'altezza massima della leva di arresto automatico (6).
7. Controllare il fincorsa durante l'abbassamento del paranco, alla massima lunghezza della fune. (Si spegne automaticamente)

Assicurarsi che il carico sia stato fissato correttamente al gancio o al gancio supplementare.

Quando si sollevano i carichi, assicurarsi che la fune sia tesa.

Sollevare il carico alla velocità minima.

Tenersi sempre a distanza quando si sollevano carichi. Non lasciare mai incustoditi i carichi sospesi.

Il motore è dotato di un interruttore termostatico.

In caso di arresto durante il funzionamento, attendere che il motore si raffreddi.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

11. Programma di manutenzione

ATTENZIONE! ESTRARRE LA SPINA DI RETE

Pulire l'argano con un panno dopo l'uso. Mantenere pulite le prese d'aria del motore.

Dopo 30 utilizzi (1 utilizzo = 1x sollevamento e 1x abbassamento):

Controllare l'intera fune d'acciaio (4), in caso di danni sostituire la fune d'acciaio secondo i dati forniti (utilizzare solo ricambi originali).

Dopo 100 utilizzi

Controllare che il cavo di rete (12) e il cavo di comando (11) non siano danneggiati.

Controllare che l'interruttore di fine corsa si muova verso l'alto e verso il basso.

Dopo 200 utilizzi

Ingrassare la fune d'acciaio e la carrucola di rinvio

Dopo 1000 utilizzi

Controllare gancio (7 / 14) e carrucola di rinvio (13). Serrare tutte le viti sulla staffa di fissaggio (1) e sulla carrucola di rinvio (13).

Se il motore emette rumori insoliti o se il carico non viene sollevato, potrebbe essere necessario revisionare l'impianto frenante.

Per la propria sicurezza, controllare l'interruttore di emergenza (9) e i pulsanti prima di ogni utilizzo.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Fune d'acciaio, gancio, carrucola di rinvio, gancio supplementare

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
La capacità di carico non può essere aumentata	Capacità di carico troppo elevata Sistema frenante difettoso	Conversione su doppia capacità di carico Servizio clienti / centro assistenza
Il motore non risponde	Fusibile difettoso Pulsante difettoso	Sostituire il fusibile Servizio clienti / centro assistenza

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Alleen de operator mag zich in het werkbereik van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenzone houden.</p>
	<p>Draag veiligheidsschoenen</p>
	<p>Draag een hoofdbescherming</p>
	<p>Stap niet onder hangende lasten.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	40
2.	Uitrusting (afb. 1)	40
3.	Inhoud levering (afb. 2).....	40
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Veiligheidsvoorschriften	41
6.	Technische gegevens	42
7.	Uitpakken	42
8.	Montage (afb. 3).....	43
9.	Ingebruikname	43
10.	Elektrische aansluiting.....	43
11.	Onderhoudsplan	44
12.	Opslag.....	44
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
14.	Verhelpen van storingen.....	45

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Uitrusting (afb. 1)

1. Montagebeugel
2. Motor
3. Trommel
4. staalkabel
5. Uitschakelbuffer
6. Automatisch stophendel
7. Haak
8. Montageopening voor haken
9. Noodstopshakelaar
10. Drukknop
11. Besturingskabel
12. Netsnoer
13. Geleiderol
14. Aanvullende haken

3. Inhoud levering (afb. 2)

- A. Draadkabelverbinding met bedieningseenheid
- B. Montagebeugel
- C. Montageschroeven met inzetstukken
- D. Extra haak met geleiderol
- E. gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

- De staaldraadtakel mag alleen worden gebruikt voor het hijsen en laten zaken van ladingen die overeenkomen met de prestaties van het apparaat.
- De machine mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt.
- Gebruik de machine alleen in technisch onberispelijke staat en ook overeenkomstig de bestemming, bewust van veiligheid en gevaren met inachtneming van de bedrijfshandleiding! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevalpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheids-technische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag alleen worden gebruikt, onderhouden of gerepareerd door mensen die bekend zijn met de machine en op de hoogte zijn gebracht van de gevaren. Onafhankelijke wijzigingen aan de machine, sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag alleen worden gebruikt met de originele accessoires en gereedschappen van de fabrikant.
- Stel de machine niet bloot aan vocht en gebruik deze niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Besteed aandacht aan de elektrische kabel. U mag nooit aan de kabel trekken om de machine op te tillen en u mag de stekker nooit verwijderen. Bescherm de kabel tegen scherpe randen, olie en oververhitting.
- Als verlengkabels nodig zijn, mag u alleen geteste producten gebruiken.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsrichtlijnen die zijn vastgesteld voor elektrische machines. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de staaldraadtakel in gebruik neemt.

Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade. Personen die niet bekend zijn met de instructies, mogen het apparaat niet bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet bedienen.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor onjuist gebruik en wijzigingen aan de machine.

Volg de veiligheidsrichtlijnen, de montage- en bedieningsinstructies en de algemeen toepasselijke voorschriften voor ongevalpreventie.

BELANGRIJKE AANWIJZING:

Zorg dat mensen die met dit apparaat werken, deze gebruiksaanwijzing grondig hebben gelezen en begrepen voordat ze het bedienen.

Lees deze instructies aandachtig door en maak uzelf bekend met dit apparaat. Neem de gebruiksaanwijzingen, de beperkingen en de mogelijke gevaren die voor dit apparaat gelden in acht.

- Maak de draadkabel stevig vast aan een stalen pijp of met een nylon draad met een veiligheidsgraad die 5 keer groter is dan het laadvermogen.
- Controleer de netspanning van het stopcontact, kijk of deze overeenkomt met de spanning op het kenplaatje.
- Uw elektrisch apparaat moet geaard zijn en moet zijn uitgerust met een stroomonderbreker op reststroom (RCCB).
- Controleer of de haak in dezelfde richting gaat zoals aangegeven op de bedieningsschakelaar.
- Het laadvermogen dat is aangegeven op de draadtakel, mag niet worden overschreden.
- Het is verboden mensen op te hijsen met de draadtakel
- Verwijder geen ladingen van de zijkant en vermijd oscillaties.
- Als het apparaat een lading niet kan hijsen, is het gewicht groter dan het maximale laadvermogen. Druk niet langer op de bedieningsschakelaar.
- Sta of werk niet onder gehesen ladingen!
- Laat het apparaat niet draaien in de aanwezigheid van kinderen of onbevoegde mensen.

- Trek de stekker uit wanneer de draadkabel niet in gebruik is.
- Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stop-contact te halen.
- Gebruik het apparaat niet in regen of onweer.
- Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0° C en boven 40° C
- Controleer bij het starten van de werkzaamheden of de staaldraadkabel correct is opgerold op de haspel.
- Laat minstens 3 kabelomwentelingen op de haspel.
- Wind niet verder op wanneer het rode uiteinde van de kabel zichtbaar wordt.
- Controleer de draadkabel en bedieningseenheid regelmatig op schade.
- In geval van een defecte staaldraadkabel, moet u deze laten vervangen door een equivalente kabel in een gespecialiseerde werkplaats.
- Elektrische reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Restrisico's

De staaldraadtakel is gebouwd conform geavanceerde en erkende veiligheidsnormen. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's. Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

	HRS250	HRS400
Nominale spanning	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominale stroom	2,5 A	3,4 A
Max. vermogen	530 W	780 W

Bedrijfsmodus	S3 20%	S3 20%
Nominale last	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hefhoogte max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hijssnelheid	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diameter van de staalkabel	3,00 mm	3,6 mm
Treksterkte van de staalkabel	625 kg	1000 kg
Beschermingsgraad	IP 54	IP 54
Isolatieklasse	B	B
Afmetingen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking. Het bedrijf is opgebouwd uit een nominale last en stilstandtijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 20% van de cyclustijd.

De waarde van de A-geclassificeerde geluidsemissie op de operatorpositie is lager dan 75 dB (geluidsdrukniveau L_{pA}). De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 11201.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage (afb. 3)

Installeer beide montagebeugels (1) met een pijp die overeenkomt met twee keer de nominale belasting van de staaldraadtakel met 4 zeskantschroeven, 4 sluitringen.

De afmetingen van de pijp moeten overeenkomen met de grootte van de montagebeugels.

Raadpleeg een specialist.

Rol: dubbele laadcapaciteit (afb. 4, 5)

Met de geleidrol (13) en de extra haak (14) wordt de dubbele laadcapaciteit bereikt.

Bovendien moet de geleiderol (13) worden gemontereerd met de extra haak (afb. 4).

De stevig gemonteerde haak (7) moet worden opgehangen in de montageopening (8).

Hierdoor wordt de laadcapaciteit verdubbeld en wordt de lading gehesen door twee staaldraadkabels (4). (afb. 5)

9. Ingebruikname

Verwijder de kleefband van de draadkabel

1. Controleer de volgende functies voordat u start:
2. Duw de drukknop (10) omhoog, de kabel wordt opgetild
3. Duw de drukknop omlaag, de kabel wordt omlaag gebracht
4. Duw op de noodstopschakelaar (9). De draadkabel komt tot stilstand
5. Laat de noodstopschakelaar (9) los (rechtsom draaien), De staaldraadtakel is klaar voor gebruik

Controleer of de staaldraadtakel correct is opgerold op de trommel en of er geen afstand is tussen de slagen. (Zie afb.6)

6. Controleer de aanslagschakelaar wanneer u de staaldraadtakel hijst, op de maximale hoogte van de automatische stophendel (6).

7. Controleer de aanslagschakelaar wanneer u de staaldraadtakel loslaat, op maximale takellengte. (Schakelt automatisch uit)

Besteed aandacht aan het feit dat de lading correct wordt bevestigd aan de haak of de extra haak.

Controleer of de draadkabel gespannen is wanneer u de ladingen hijst.

Til de lading op bij de laagste snelheid.

Blijf altijd op een afstand wanneer u de ladingen hijst.

Laat hangende ladingen nooit onbewaakt achter.

De motor is uitgerust met een thermostaatschakelaar.

Als deze tijdens het gebruik tot stilstand komt, moet u wachten tot de motor is afgekoeld.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dezelfde defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

11. Onderhoudsplan

LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact.

Reinig de lier na gebruik met een doek. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon.

Na 30 cycli (1 cyclus = 1 x omhoog en 1x omlaag):

Controleer de volledige staaldraadkabel (4). Vervang deze in geval van schade in overeenstemming met de specificaties (gebruik alleen originele reserveonderdelen).

Na 100 cycli

Controleer het netsnoer (12) en de besturingskabel (11) op schade.

Controleer de eindschakelaar op opwaartse en neerwaartse beweging.

Na 200 cycli

Smeer de staaldraadkabel en de geleiderol

Na 1000 cycli

Haak (7 / 14) en geleiderol (13).

Maak alle schroeven op de montagebeugel (1) en geleiderol (13) vast.

Als de motor ongewone geluiden maakt, of als het draagvermogen niet kan worden gehesen, moet het remsysteem mogelijk worden gereviseerd.

Controleer voor uw veiligheid de noodstopschakelaar (9) en de drukknoppen voor elk gebruik.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Staalkabel, haak, geleiderol, extra haak

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De draaglast kan niet opgetild worden	Draaglast te zwaar Remsysteem defect	Overschakelen op dubbel draagvermogen Klantendienst/servicecenter
Motor reageert niet	Zekering defect Drukknop defect	Zekering vervangen Klantendienst/servicecenter

Declaración de los símbolos en el aparato

	<p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p>
	<p>Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantenga alejados de la zona de peligro tanto a personas ajenas, a animales domésticos como al ganado.</p>
	<p>Utilizar calzado de protección</p>
	<p>Utilice protección para la cabeza</p>
	<p>No colocarse debajo de cargas suspendidas.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

Índice de contenidos:**Página:**

1.	Introducción	48
2.	Descripción del aparato (Fig. 1)	48
3.	Volumen de suministro (Fig. 2).....	48
4.	Uso previsto	48
5.	Indicaciones de seguridad.....	49
6.	Datos técnicos	50
7.	Desembalaje	50
8.	Montaje (Fig. 3).....	51
9.	Puesta en marcha	51
10.	Conexión eléctrica	51
11.	Plan de mantenimiento	52
12.	Almacenamiento	52
13.	Eliminación y reciclaje	52
14.	Solución de averías	53

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (Fig. 1)

1. Estribo de fijación
2. Motor
3. Tambor
4. Cable de acero
5. Tope de desconexión
6. Palanca automática de parada
7. Gancho
8. Agujero de fijación para el gancho
9. Interruptor de parada de emergencia
10. Pulsador
11. Cable de mando
12. Cable de red eléctrica
13. Rodillo de desvío
14. Gancho adicional

3. Volumen de suministro (Fig. 2)

- A. Cable de accionamiento compl. con elemento de control
- B. Estribo de fijación
- C. Tornillos de fijación con arandelas
- D. Gancho adicional con rodillo portante
- E. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

- El polipasto de cable solo puede utilizarse para elevar y bajar cargas de acuerdo con la potencia del aparato.
- La máquina solo debe utilizarse en espacios cerrados.

- La máquina solo debe usarse en estado técnicamente perfecto y para el uso previsto, con conciencia de la seguridad y los peligros, observando las instrucciones de servicio. ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina debe usarse únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- No exponer la máquina a la humedad ni utilizarla cerca de líquidos o gases inflamables.
- Vigile con el cable de alimentación: no tire nunca de él para levantar la máquina ni para retirar la clavija, protéjalo de los bordes afilados, del aceite y del sobrecalentamiento.
- En caso de necesitar cables alargadores, utilice únicamente artículos que hayan sido aprobados.
- Protéjase de las descargas eléctricas: evite el contacto con objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores y frigoríficos.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple con las normas de seguridad prescritas para máquinas eléctricas. Lea atentamente la instrucción de uso antes de poner en funcionamiento el polipasto de cable.

Un uso inadecuado puede provocar daños para personas y objetos. No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Conserve con cuidado la instrucción de uso.

No se permite el uso del dispositivo a niños y adolescentes.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización diferente a la prevista o modificación de la máquina.

Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad, las instrucciones de manejo y montaje, así como las normas generales vigentes de prevención de accidentes.

NOTA IMPORTANTE:

Asegúrese de que las personas que vayan a trabajar con este aparato hayan leído atentamente y comprendido esta instrucción de uso.

Lea estas instrucciones con atención y familiarícese con este aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de uso válidas para este aparato, sus limitaciones y posibles peligros.

- Fije el polipasto firmemente a un tubo de acero o con una cuerda de nailon con seguridad 5 veces superior a la carga.
- Compruebe que la tensión de red de la toma de enchufe coincide con la tensión de la placa de características.
- Su sistema eléctrico debe estar conectado a tierra y equipado con un interruptor de protección de corriente residual.
- Compruebe que el gancho se mueva en la misma dirección que se pulse en el interruptor de servicio.
- No debe superarse la capacidad de carga indicada en el polipasto.
- Está prohibido levantar personas con el polipasto
- No tire de las cargas lateralmente y evite el balanceo.
- Si el aparato no puede levantar una carga, esto quiere decir que su peso es superior a la capacidad de carga máxima. No pulse de más el interruptor de control.
- No se coloque ni trabaje bajo cargas suspendidas.
- El aparato no debe estar en marcha cuando haya niños o personas no autorizadas.
- Desconecte la clavija de conexión de la red cuando no se utilice el polipasto.
- No desconecte la toma de enchufe tirando del cable.

- No utilice el aparato cuando llueva ni cuando haya tormenta.
- No utilice el aparato por debajo de 0° ni por encima de 40°
- Al empezar a trabajar, compruebe que el cable de acero esté correctamente enrollado en la bobina.
- Deje, al menos, 3 vueltas de cable en la bobina.
- Cuando aparezca el extremo rojo del cable, no siga desenrollándolo.
- Compruebe regularmente si el polipasto y el elemento de manejo están dañados.
- En caso de que el cable de acero esté dañado, encargue su sustitución por un cable equivalente a un taller especializado.
- Las reparaciones de la instalación eléctrica solo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

El polipasto de cable se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo. Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.

6. Datos técnicos

	HRS250	HRS400
Tensión nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corriente nominal	2,5 A	3,4 A
Potencia máx.	530 W	780 W
Modo de servicio	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg

Altura de elevación máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidad de elevación	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diámetro del cable de acero	3,00 mm	3,6 mm
Resistencia a la tracción del cable de acero	625 kg	1000 kg
Tipo de protección	IP 54	IP 54
Clase de aislamiento	B	B
Dimensiones L x An x Al	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* Modo de servicio S3, servicio intermitente periódico. El funcionamiento consiste en una carga nominal y un tiempo de inactividad. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 20 % de la duración de un ciclo.

El valor de la emisión acústica con ponderación A en la posición del operador es inferior a 75 dB (nivel de presión acústica L_{pA}). Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 11201.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje (Fig. 3)

Montar los dos estribos de fijación (1) con un tubo correspondiente al doble de la carga nominal del polipasto de cable, utilizando 4 tornillos de cabeza hexagonal y 4 arandelas.

La dimensión del tubo debe coincidir con el tamaño del estribo de fijación.

Busque el asesoramiento de un profesional.

Función: carga doble (Fig. 4, 5)

Con el rodillo de desvío (13) y el gancho adicional (14) se consigue la carga doble.

Para ello, debe montarse el rodillo de desvío (13) con el gancho adicional (fig. 4).

El gancho fijo (7) debe engancharse en el agujero de fijación (8).

De este modo, la carga se duplica y pasa a ser levantada por dos cables de acero (4). (Fig. 5)

9. Puesta en marcha

Retire la cinta adhesiva de la polea de cable

1. Antes de la puesta en marcha, compruebe las siguientes funciones:
2. Al presionar el pulsador (10) hacia arriba, el cable se levanta
3. Al presionar el pulsador hacia abajo, el cable baja
4. Al pulsar el interruptor de parada de emergencia (9), el polipasto se queda quieto
5. Al soltar el interruptor de parada de emergencia (9) (girarlo hacia la derecha), el polipasto pasa a estar operativo

Asegúrese de que el cable de acero esté correctamente enrollado en el tambor y de que no haya ningún hueco entre las vueltas del cable. (Véase la fig. 6)

6. Compruebe el interruptor de fin de carrera al elevar el polipasto, a la altura máxima de la palanca de parada automática (6).
7. Compruebe el interruptor de fin de carrera al bajar el polipasto, a la máxima longitud de cable. (Se apaga automáticamente)

Asegúrese de que la carga esté bien sujeta al gancho o al gancho adicional.

Cuando levante cargas, asegúrese de que el cable esté tenso.

Levante la carga a la velocidad más baja.

Mantenga siempre la distancia cuando levante cargas.

No deje nunca las cargas suspendidas sin vigilancia.

El motor está equipado con un interruptor termostático.

Si se detiene durante el funcionamiento, espere a que el motor se haya enfriado.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños.

Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

11. Plan de mantenimiento

¡ATENCIÓN! DESENCHUFE LA CLAVIJA DE RED

Después de utilizar el torno de cable, límpielo con un paño. Mantenga limpia la ranura de aire del motor.

Al cabo de 30 usos

(1 uso= 1 arriba y 1 abajo):

Compruebe todo el cable de acero (4), en caso de que esté dañado, sustituya el cable de acero según los datos (utilice solo piezas de repuesto originales).

Al cabo de 100 usos

Compruebe si el cable de red eléctrica (12) y el cable de mando (11) presentan daños.

Compruebe el interruptor de fin de carrera durante los movimientos de subida y bajada.

Al cabo de 200 usos

Engrase el cable de acero y el rodillo de desvío

Al cabo de 1000 usos

Compruebe el gancho (7 / 14) y el rodillo de desvío (13).

Reapriete todos los tornillos del estribo de fijación (1) y del rodillo de desvío (13).

Si el motor hace ruidos inusuales o si la carga no puede levantarse, puede ser necesario revisar el sistema de frenos.

Por su seguridad, compruebe el interruptor de parada de emergencia (9) y los pulsadores antes de cada uso.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cable de acero, gancho, rodillo de desvío, gancho adicional

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.

- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
 - El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
 - Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
 - Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
 - Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Avería	Causa	Solución
No se puede levantar la carga portante	La carga portante es demasiado pesada El sistema de frenado está defectuoso	Cambie a carga doble Servicio de postventa / centro de asistencia técnica
El motor no reacciona	Fusible defectuoso Pulsador defectuoso	Cambie el fusible Servicio de postventa / centro de asistencia técnica

Explicação dos símbolos no aparelho

	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo.</p>
	<p>Usar calçado de segurança</p>
	<p>Utilizar capacete de proteção</p>
	<p>Não aceda por baixo de cargas suspensas.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>

Conteúdo:**Página:**

1.	Introdução.....	56
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1).....	56
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	56
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança.....	57
6.	Dados técnicos.....	58
7.	Desembalar.....	58
8.	Montagem (Fig. 3).....	59
9.	Colocação em funcionamento.....	59
10.	Ligação elétrica.....	59
11.	Plano de manutenção.....	60
12.	Armazenamento.....	60
13.	Eliminação e reciclagem.....	60
14.	Resolução de problemas.....	61

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Suportes de fixação
2. Motor
3. Tambor
4. Cabo de aço
5. Amortecedor de desconexão
6. Alavanca de paragem automática
7. Gancho
8. Orifício de fixação para gancho
9. Interruptor de paragem de emergência
10. Botão de pressão
11. Cabo de controlo
12. Cabo de rede
13. Roldana
14. Gancho adicional

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

- A. Talha de cabo de aço completa com dispositivo de controlo
- B. Suportes de fixação
- C. Parafusos de fixação com arruelas
- D. Gancho adicional com rolete
- E. Manual de instruções

4. Utilização correta

- O mecanismo de elevação com cabos só deve ser utilizado para a elevação e abaixamento de cargas de acordo com a potência do aparelho.
- A máquina só deve ser utilizada em recintos fechados.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- A máquina não deve ser exposta à humidade e não deve ser utilizada nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Tenha em atenção o cabo elétrico: nunca deve ser puxado para a elevação da máquina ou remoção da ficha e proteja-o de bordas afiadas, óleo e sobreaquecimento.
- Se forem necessários cabos de prolongamento, utilize apenas artigos testados.
- Proteja-se do choque elétrico: evite o contacto com peças ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores e frigoríficos.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este aparelho cumpre os regulamentos de segurança prescritos para máquinas elétricas. Leia atentamente o manual do utilizador antes de colocar o mecanismo de elevação com cabos em funcionamento.

Um uso incorreto pode causar danos pessoais e materiais. As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual não podem operar o aparelho. Guarde cuidadosamente o manual do utilizador.

A utilização do aparelho não é permitida a crianças e menores de idade.

Em caso de utilização não conforme à finalidade ou de modificações na máquina, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Respeite, igualmente, as indicações de segurança, as instruções de montagem e o manual de instruções, além das normas de proteção de acidentes aplicáveis em geral.

NOTA IMPORTANTE:

Certifique-se de que as pessoas que trabalham com este aparelho leram minuciosamente e compreenderam este manual do utilizador antes do funcionamento.

Leia este manual cuidadosamente – familiarize-se com o aparelho. Respeite as indicações de aplicação válidas para este aparelho, assim como as restrições e possíveis perigos.

- Fixe a talha de cabo de aço a um tubo de aço ou com uma corda de nylon com segurança quintupla em relação à capacidade de carga.
- Certifique-se de que a tensão de rede da tomada corresponde à tensão indicada na placa de características.
- A sua instalação elétrica deve possuir uma ligação à terra e deve estar equipada com um disjuntor de corrente diferencial residual.
- Certifique-se de que o gancho se movimentar no mesmo sentido que está impresso no interruptor de operação.
- A capacidade de carga indicada na talha de cabo de aço não deve ser ultrapassada.
- É proibido elevar pessoas com a talha de cabo de aço
- Não puxe as cargas lateralmente e evite oscilações.
- Se o aparelho não for capaz de elevar uma carga, é porque o peso é superior à capacidade de carga máxima. Não continue a premir o interruptor de operação.
- Não permaneça nem trabalhe por baixo de cargas suspensas.
- O aparelho não deve ser posto em funcionamento na presença de crianças ou de pessoas não autorizadas.
- Retire a ficha de rede, se a talha de cabo de aço não estiver ao uso.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Não opere o aparelho à chuva ou em tempestades.
- Não utilize o aparelho abaixo dos 0° ou acima dos 40°

- Ao iniciar o trabalho, verifique se o cabo de aço está corretamente enrolado na bobina.
- Deixe pelo menos 3 voltas do cabo na bobina.
- Se ficar visível a extremidade vermelha do cabo, deixe de desenrolar.
- Verifique regularmente a talha de cabo de aço e o elemento de comando quanto a danos.
- Em caso de defeito do cabo de aço, substitua apenas por um cabo equivalente de uma oficina especializada.
- As reparações no sistema elétrico só devem ser executadas por um electricista.

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

O mecanismo de elevação com cabos foi produzido de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos. Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.

6. Dados técnicos

	HRS250	HRS400
Tensão nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominal	2,5 A	3,4 A
Potência máx.	530 W	780 W
Modo de operação	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altura de elevação máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidade de elevação	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min

Diâmetro do cabo de aço	3,00 mm	3,6 mm
Carga de rutura do cabo de aço	625 kg	1000 kg
Grau de proteção	IP 54	IP 54
Classe de isolamento	B	B
Dimensões C x L x A	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10.9 kg	15.5 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

* Modo de operação S3, funcionamento intermitente periódico. O funcionamento é composto de uma carga nominal e de um tempo de paragem. A duração do ciclo é de 10 min, o ciclo de operação relativo representa 20% da duração do ciclo.

O valor da emissão de ruído ponderada em A na posição do operador é inferior a 75 dB (nível de pressão sonora L_{pA}). Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN ISO 11201.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem (Fig. 3)

Monte ambos os suportes de fixação (1) num tubo que corresponda ao dobro da capacidade de carga do mecanismo de elevação com cabos, com 4 parafusos sextavados e 4 arruelas.

A dimensão do tubo deve corresponder ao tamanho dos suportes de fixação.

Aconselhe-se junto de um técnico.

Função: capacidade de carga dupla (Fig. 4, 5)

A capacidade de carga dupla é atingida com a roldana (13) e o gancho adicional (14).

Para tal, é necessário montar a roldana (13) no gancho adicional (Fig. 4).

O gancho de montagem fixa (7) deve ser suspenso no orifício de fixação (8).

A capacidade de carga é duplicada, sendo a carga agora elevada por dois cabos de aço (4). (Fig. 5)

9. Colocação em funcionamento

Remova o autocolante da roldana

1. Antes da colocação em funcionamento, verifique as seguintes funções:
2. O cabo é elevado ao premir o botão de pressão (10) para cima
3. O cabo é baixado ao premir o botão de pressão para baixo
4. A talha de cabo de aço fica parada ao premir o interruptor de paragem de emergência (9)
5. A talha de cabo de aço fica operacional ao soltar o interruptor de paragem de emergência (9) (girando-o para a direita)

Certifique-se de que o cabo de aço está corretamente enrolado no tambor e que não existem folgas entre as voltas. (ver Fig. 6)

6. Verifique o contacto de fim de curso ao elevar a talha de cabo de aço, até à altura máxima da alavanca de paragem automática (6).

7. Verifique o contacto de fim de curso ao baixar a talha de cabo de aço, até ao comprimento máximo do cabo. (Desliga-se automaticamente)

Certifique-se de que a carga está corretamente fixada no gancho ou no gancho adicional.

Ao elevar cargas, certifique-se de que o cabo está esticado.

Eleve a carga à velocidade mais baixa.

Mantenha sempre uma distância segura ao elevar cargas.

Nunca deixe cargas suspensas sem supervisão.

O motor está equipado com um interruptor termostático.

Se ocorrer uma paragem durante o funcionamento, espere que o motor arrefeça.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

11. Plano de manutenção

ATENÇÃO! RETIRAR A FICHA DE REDE

Após a utilização, limpe o guincho de cabo com um pano. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor limpas.

Após 30 utilizações

(1 utilização = 1x para cima e 1x para baixo):

verifique a totalidade do cabo de aço (4). Em caso de danos, substitua por um cabo de aço que corresponda aos dados (utilize apenas peças sobresselentes originais).

Após 100 utilizações

Verifique o cabo de rede (12) e o cabo de controlo (11) quanto a danos.

Verifique os contactos de fim de curso nos movimentos para cima e para baixo.

Após 200 utilizações

Lubrifique o cabo de aço e a roldana

Após 1000 utilizações

Verifique os ganchos (7 / 14) e a roldana (13).

Reaperte todos os parafusos no suporte de fixação (1) e na roldana (13).

Em caso de ruídos invulgares do motor, ou se a capacidade de carga não puder ser elevada, poderá ser necessário efetuar uma revisão do sistema de travagem.

Para a sua segurança, verifique o interruptor de paragem de emergência (9) e os botões de pressão antes de cada utilização.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: cabo de aço, gancho, roldana, gancho adicional

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa	Resolução
Não é possível elevar carga	Carga demasiado pesada Sistema de travagem com defeito	Converter para capacidade de carga dupla Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência
O motor não reage	Fusível com defeito Botão de pressão com defeito	Substituir o fusível Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência

Explication des symboles sur l'appareil

	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Seul l'opérateur est autorisé à se tenir dans la zone de travail de la machine. Les personnes non habilitées ainsi que les animaux domestiques et animaux productifs doivent être tenus à l'écart de la zone de danger.</p>
	<p>Porter des chaussures de protection contre les accidents</p>
	<p>Porter un casque de protection</p>
	<p>Ne pas se tenir sous des charges soulevées.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	64
2. Zařízení (obr. 1).....	64
3. Obsah dodávky (obr. 2)	64
4. Použití v souladu s určením	64
5. Bezpečnostní pokyny	65
6. Technické údaje	66
7. Rozbalení	66
8. Sestavení (obr. 3).....	66
9. Uvedení do provozu	67
10. Elektrické připojení	67
11. Plán údržby	68
12. Skladování	68
13. Likvidace a recyklace	68
14. Odstraňování poruch.....	69

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Zařízení (obr. 1)

1. Montážní konzoly
2. Motor
3. Buben
4. Ocelové lano
5. Tlumicí doraz
6. Páka automatického vypnutí
7. Hák
8. Montážní otvor pro háky
9. Nouzový vypínač
10. Tlačítko
11. Kabel ovládání
12. Síťový kabel
13. Kladka
14. Doplnkový hák

3. Obsah dodávky (obr. 2)

- A. Ocelové lano s hlavní jednotkou
- B. Montážní konzoly
- C. Montážní šrouby s podložkami
- D. Hák s vodicí kladkou
- E. Návod k použití

4. Použití v souladu s určením

- Tento elektrický lanový zvedák může být použit pouze pro zvedání a spouštění břemen v závislosti na výkonových parametrech tohoto zařízení.
- Zařízení může být používáno pouze v uzavřených budovách.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj směji používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Zařízení může být používáno pouze s originálními příslušenstvím a doplňky od výrobce.
- Nevystavujte toto zařízení vlhkosti a nepoužívejte jej v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Věnujte pozornost elektrickému napájecímu kabelu: Nikdy za kabel netahejte, abyste zvedali toto zařízení nebo abyste odpojili zástrčku od síťové zásuvky. Dbejte na to, aby kabel nepřecházel přes ostré hrany nebo před mastné a horké plochy.
- Musíte-li používat prodlužovací kabely, používejte pouze kabely, které jsou pro tento účel schváleny.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem: Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými objekty, jako jsou potrubí, topná tělesa a ledničky.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Toto zařízení splňuje požadavky bezpečnostních předpisů určených pro elektrická zařízení. Před uvedením elektrického lanového zvedáku do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Nesprávné použití může vést k zranění osob a způsobení škod. Osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, nesmí provádět obsluhu tohoto zařízení. Uložte tento návod k obsluze na bezpečném místě.

Dětem a nedospělým osobám je obsluha tohoto zařízení zakázána.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za nesprávné použití a úpravy tohoto zařízení.

Dodržujte rovněž bezpečnostní informace, pokyny pro montáž a obsluhu, stejně jako obecné platné předpisy týkající se prevence nehod.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

Ujistěte se, zda si všechny osoby, které budou pracovat s tímto zařízením, před zahájením práce řádně přečetly a nastudovaly celý tento návod k obsluze.

Pečlivě si přečtěte tento návod - seznamte se s tímto přístrojem. Dodržujte platné pokyny k použití tohoto přístroje, dbejte na omezení a potenciální nebezpečí.

- Připevněte zvedák pevně k ocelovému nosníku pomocí ocelového lana nebo pomocí nylonového lana s pětkrát větší nosností.
- Zkontrolujte, zda se napájecí napětí v síťové zásuvce shoduje s údaji na štítku s technickými údaji tohoto zařízení.
- Vaše elektrické zařízení musí být uzemněno a vybaveno jističem v obvodu diferenciální ochrany (RCCB).
- Ujistěte se, zda se hák pohybuje ve stejném směru, jaký je vyznačen na ovládacím spínači.
- Nosnost vyznačená na ocelovém lanu nesmí být překročena.
- Zvedání osob pomocí ocelového lana je zakázáno.
- Nesnímejte břemena z boku a zabraňte výkyvům.
- Nemůže-li toto zařízení zvednout požadované břemeno, jeho hmotnost je větší než maximální nosnost tohoto zařízení. Nepoužívejte proto dále ovládací spínač.
- Nestůjte a nepracujte pod zavěšeným břemenem!
- Nenechávejte zařízení pracovat, jsou-li v blízkosti děti nebo nepovolané osoby.
- Není-li elektrický zvedák používán, odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Neodpojujte zástrčku od síťové zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Nepoužívejte toto zařízení v dešti nebo při bouřkách.
- Nepoužívejte toto zařízení při teplotách nižších než 0 °C a vyšších než 40 °C.
- Před zahájením práce se ujistěte, zda je ocelové lana správně navinuta na bubnu.
- Nechávejte na bubnu minimálně 3 otáčky lana.
- Objeví-li se červená koncová část ocelového lana, ukončete jeho odvíjení z bubny.
- Provádějte pravidelnou kontrolu, zda nedošlo k poškození ocelového lana nebo hlavní jednotky.
- Dojde-li k poškození ocelového lana, svěřte jeho výměnu pouze specializovanému servisu, ve kterém při opravě použijí odpovídající ocelové lana.

- Opravy elektrického systému mohou být prováděny pouze kvalifikovanými opraváři.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Tento elektrický lanový zvedák byl vyroben v souladu s požadavky nejnovějších bezpečnostních norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika. Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.

6. Technické údaje

	HRS250	HRS400
Jmenovité napětí	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý proud	2,5 A	3,4 A
Maximální výkon	530 W	780 W
Druh provozního režimu	S3 20%	S3 20%
Jmenovitá nosnost	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Maximální výška zvedání	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Rychlost zvedání	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Průměr ocelového lana	3,00 mm	3,6 mm
Pevnost ocelového lana v tahu	625 kg	1000 kg
Stupeň krytí	IP 54	IP 54
Třída izolace	B	B
Rozměry D x Š x V	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Hmotnost	10,9 kg	15,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

* Druh provozního režimu S3, periodický přerušovaný provoz. Provoz se skládá ze jmenovitého zatížení a doby prostoje. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání činí 20% provozního cyklu.

Hodnota emise hluku vyhodnocená jako A na pozici provozovatele je nižší než 75 dB (hladina akustického tlaku L_{pA}). Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN ISO 11201.

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Sestavení (obr. 3)

Pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou a 4 podložek namontujte obě montážní konzoly (1) s trubkou, jejíž nosnost odpovídá dvojnásobku jmenovité nosnosti elektrického lanového zvedáku.

Rozměry použité ocelové trubky musí odpovídat rozměrům montážních konzol.

Proveďte konzultaci se specialistou.

Funkce: Dvojnásobná nosnost (obr. 4, 5)

Pomocí kladky (13) a doplňkového háku (14) je dosaženo dvojnásobné nosnosti.

Mimoto musí být kladka (13) namontována s doplňkovým hákem (obr. 4).

Pevně namontovaný hák (7) musí být zavěšen do montážního otvoru (8).

Nyní je nosnost zdvojnásobena, protože je zajišťována dvěma ocelovými lany (4). (obr. 5)

9. Uvedení do provozu

Odstraňte z ocelového lana lepicí pásku

1. Před zahájením práce zkontrolujte následující funkce:
2. Zatlačte tlačítko (10) nahoru a lano se začne navíjet.
3. Zatlačte tlačítko dolů a lano se začne odvíjet.
4. Stiskněte nouzový vypínač (9) a lanový zvedák se zataví.
5. Uvolněte nouzový vypínač (9) (otočení ve směru pohybu hodinových ručiček). Nyní je elektrický lanový zvedák připraven k použití.

Ujistěte se, zda je ocelové lano na bubnu namotáno správně a zda mezi jednotlivými otáčkami nejsou žádné mezery. (viz obr. 6)

6. Zkontrolujte koncový vypínač zvedáním až do maximální výšky, kdy dojde ke kontaktu s pákou automatického vypnutí (6).
7. Zkontrolujte koncový vypínač uvolněním lana zvedáku až na jeho maximální délku. (Dojde k automatickému vypnutí)

Věnujte maximální pozornost tomu, aby bylo břemeno řádně připevněno k háku nebo k doplňkovému háku.

Ujistěte se, zda je ocelové lano při zvedání břemena napnuto.

Zvedejte břemena nejnižší rychlostí.

Při zvedání břemen vždy stůjte v bezpečné vzdálenosti.

Nikdy nenechávejte zdvižená břemena bez dozoru.

Motor je vybaven tepelnou pojistkou pro případ přehřátí.

Dojde-li během provozu zvedáku k jeho zastavení, počkejte, dokud motor nevychladne.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

11. Plán údržby

POZOR! VYTÁHNĚTE SÍŤOVOU ZÁSTRČKU

Po použití očistěte navíják lana vhodným hadrem. Udržujte v čistotě větrací otvory na motoru.

Po provedení 30 cyklů (1 cyklus = 1 x nahoru a 1 x dolů):

Zkontrolujte celé ocelové lano (4). Je-li lano poškozeno, proveďte jeho výměnu a použijte ocelové lano podle uvedené specifikace (používejte pouze originální náhradní díly).

Po 100 kyclech

Zkontrolujte, zda nedošlo poškození napájecího kabelu (12) a kabelu ovládání (11).

Zkontrolujte koncový spínač při pohybu nahoru i při pohybu dolů.

Po 200 kyclech

Namažte ocelové lano a kladku.

Po 1000 kyclech

Hák (7/14) a kladka (13).

Utáhněte všechny šrouby montážní konzoly (1) a kladky (13).

Uslyšíte-li neobvyklé zvuky z motoru nebo nemůžete-li zvednout břemeno, musí být provedena oprava brzdového systému.

Z bezpečnostních důvodů před každým použitím zkontrolujte funkci nouzového vypínače (9) a tlačítek.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Ocelové lano, hák, vodící kladka, doplňkový hák

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou trvale instalovány ve starém spotřebiči, je třeba před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Řešení
Nosnost nelze navyšovat	Nosnost je příliš velká Brzdová soustava je vadná	Přepněte na dvojnásobnou nosnost Zákaznický servis / servisní centrum
Motor nereaguje	Poškozená pojistka Vadné tlačítko	Vyměňte pojistku Zákaznický servis / servisní centrum

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>V pracovnej oblasti stroja sa smie nachádzať iba obsluha. Nezúčastnené osoby ako aj domáce a úžitkové zvieratá udržiavajte mimo nebezpečnej oblasti.</p>
	<p>Používajte bezpečnostnú obuv.</p>
	<p>Používajte ochrannú prilbu</p>
	<p>Nezdržujte sa pod zvýšené zaťaženie.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	72
2. Zariadenie (Obr. 1).....	72
3. Obsah dodávky (Obr. 2).....	72
4. Použitie v súlade s určením.....	72
5. Bezpečnostné upozornenia.....	73
6. Technické údaje.....	74
7. Vybalenie.....	74
8. Zostavenie (Obr. 3).....	74
9. Uvedenie do prevádzky.....	75
10. Elektrická prípojka.....	75
11. Plán údržby.....	75
12. Skladovanie.....	76
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	76
14. Odstraňovanie porúch.....	77

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Zariadenie (Obr. 1)

1. Montážne konzoly
2. Motor
3. Bubon
4. Oceleové lano
5. Tlmiaci doraz
6. Páka automatického vypnutia
7. Hák
8. Montážny otvor pre háky
9. Núdzový vypínač
10. Tlačidlo
11. Kábel ovládania
12. Sieťový kábel
13. Kladka
14. Doplnkový hák

3. Obsah dodávky (Obr. 2)

- A. Oceleové lano s hlavnou jednotkou
- B. Montážne konzoly
- C. Montážne skrutky s podložkami
- D. Hák s vodiacou kladkou
- E. Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

- Tento elektrický lanový zdvihák môže byť použitý iba na zdvíhanie a spúšťanie bremien v závislosti od výkonných parametrov tohto zariadenia.
- Zariadenie môže byť používané iba v uzavretých budovách.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.

- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Stroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívajte ho v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov.
- Dávajte pozor na prúdový kábel: nikdy sa zaň nesmie ťahať pre nadvihnutie stroja alebo na odstránenie zástrčky; chráňte sa pred ostrými hranami, olejom a prehriatím.
- Ak sú potrebné predlžovacie káble, používajte, prosím, odskúšané výrobky.
- Chráňte sa pred elektrošokom: zabráňte kontaktom s uzemnenými predmetmi ako rúry, výhrevné telesá a chladničky.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Toto zariadenie spĺňa požiadavky bezpečnostných predpisov určených pre elektrické zariadenia. Pred uvedením elektrického lanového zdviháka do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.

Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu osôb a spôsobeniu škôd. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, nesmú vykonávať obsluhu tohto zariadenia. Uložte tento návod na obsluhu na bezpečnom mieste.

Deťom a nedospelým osobám je obsluha tohto zariadenia zakázaná.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie a úpravy tohto zariadenia.

Dodržiavajte tiež bezpečnostné informácie, pokyny na montáž a obsluhu, rovnako ako všeobecne platné predpisy týkajúce sa prevencie nehôd.

POZNÁMKA:

Uistite sa, či si všetky osoby, ktoré budú s týmto zariadením pracovať, pred zahájením práce riadne prečítali a našťudovali celý tento návod na obsluhu.

Pozorne si prečítajte tento návod – oboznámte sa s týmto prístrojom. Dbajte na platné pokyny na používanie tohto prístroja, obmedzenia a možné nebezpečenstvá.

- Pripevnite zdvihák pevne k ocelovému nosníku pomocou ocelového lana alebo pomocou nylónového lana s päťkrát väčšou nosnosťou.
- Skontrolujte, či sa napájacie napätie v sieťovej zásuvke zhoduje s údajmi na štítku s technickými údajmi tohto zariadenia.
- Vaše elektrické zariadenie musí byť uzemnené a vybavené ističom v obvode diferenciálnej ochrany (RCCB).
- Uistite sa, či sa hák pohybuje v rovnakom smere, aký je vyznačený na ovládacom spínači.
- Nosnosť vyznačená na ocelovom lane nesmie byť prekročená.
- Zdvíhanie osôb pomocou ocelového lana je zakázané.
- Nesnímajte bremená z boku a zabráňte výkyvom.
- Ak toto zariadenie nemôže zdvihnúť požadované bremeno, jeho hmotnosť je väčšia ako maximálna nosnosť tohto zariadenia. Naďalej preto nepoužívajte ovládaci spínač.
- Nestojte a nepracujte pod zaveseným bremenom!
- Nenechávajte zariadenie pracovať, ak sú v blízkosti deti alebo nepovolane osoby.
- Ak elektrický zdvihák nie je používaný, odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.
- Neodpájajte zástrčku od sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Nepoužívajte zariadenie v daždi alebo počas búrok.
- Nepoužívajte zariadenie pri teplotách nižších ako 0 °C a vyšších ako 40 °C.
- Pred zahájením práce sa uistite, či je ocelové lano správne navinuté na bubon.
- Nechávajte na bubne minimálne 3 otáčky lana.
- Ak sa objaví červená koncová časť ocelového lana, ukončite jeho odvíjanie z bubna.
- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ocelového lana alebo hlavnej jednotky.
- Ak dôjde k poškodeniu ocelového lana, zverte jeho výmenu len špecializovanému servisu, v ktorom pri oprave použijú zodpovedajúce ocelové lano.

- Opravy elektrického systému môžu byť vykonávané iba kvalifikovanými opravármi.

⚠ **VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Tento elektrický lanový zdvihák bol vyrobený v súlade s požiadavkami najnovších bezpečnostných noriem. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká. Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

	HRS250	HRS400
Menovité napätie	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Menovitý prúd	2,5 A	3,4 A
Maximálny výkon.	530 W	780 W
Prevádzkový režim	S3 20%	S3 20%
Menovitá nosnosť	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Maximálna výška zdvíhania	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Rýchlosť zdvíhania	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Priemer ocelového lana	3,00 mm	3,6 mm
Pevnosť ocelového lana v ťahu	625 kg	1000 kg
Druh krytia	IP 54	IP 54
Izolačná trieda	B	B
Rozmery D x Š x V	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Hmotnosť	10,9 kg	15,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

* Prevádzkový režim S3, periodická prerušovaná prevádzka. Prevádzka sa skladá z menovitej záťaže a prestoja. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 20 % trvania cyklu.

Hodnota A-váženej emisie hluku na pozícii prevádzkovateľa je nižšia ako 75 dB (hladina akustického tlaku L_{pA}). Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN ISO 11201.

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Zostavenie (Obr. 3)

Pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou a 4 podložiek namontujte obidve montážne konzoly (1) s rúrkou, ktorej nosnosť zodpovedá dvojnásobku menovitej nosnosti elektrického lanového zdviháka.

Rozmery použitej ocelevej rúrky musia zodpovedať rozmerom montážnych konzol.

Konzultujte so špecialistom.

Funkcia: Dvojnásobná nosnosť (Obr. 4, 5)

Pomocou kladky (13) a doplnkového háka (14) je dosiahnutá dvojnásobná nosnosť.

Okrem toho musí byť kladka (13) namontovaná s doplnkovým hákom (obr. 4.0).

Pevne namontovaný hák (7) musí byť zavesený do montážneho otvoru (8).

Teraz je nosnosť zdvojnásobená, pretože je zaistovaná dvomi ocelovými lanami (4). (obr. 5)

9. Uvedenie do prevádzky

Odstráňte z ocelového lana lepiacu pásku

1. Pred zahájením práce skontrolujte nasledujúce funkcie:
2. Zatlačte tlačidlo (10) nahor a lano sa začne navíjať.
3. Zatlačte tlačidlo nadol a lano sa začne odvíjať.
4. Stlačte núdzový vypínač (9) a lanový zdvihák sa zastaví.
5. Uvoľníte núdzový vypínač (9) (otočenie v smere pohybu hodinových ručičiek). Teraz je elektrický lanový zdvihák pripravený na použitie.

Uistite sa, či je ocelové lano na bubne správne namotané a či medzi jednotlivými otáčkami nie sú žiadne medzery. (pozri Obr. 6)

6. Skontrolujte koncový vypínač zdvíhaním až do maximálnej výšky, keď dôjde ku kontaktu s pákou automatického vypnutia (6).
7. Skontrolujte koncový vypínač uvoľnením lana zdviháka až na jeho maximálnu dĺžku. (Dôjde k automatickému vypnutiu)

Venujte maximálnu pozornosť tomu, aby bolo bremeno riadne pripevnené k háku alebo k doplnkovému háku. Uistite sa, či je ocelové lano pri zdvíhaní bremena napnuté.

Zdvíhajte bremená najnižšou rýchlosťou.

Pri zdvíhaní bremien stojte vždy v bezpečnej vzdialenosti.

Nikdy nenechávajte zdvihnuté bremená bez dozoru.

Motor je vybavený tepelnou poistkou pre prípad prehriatia.

Ak dôjde počas prevádzky zdviháka k jeho zastaveniu, počkajte, kým motor nevychladne.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

11. Plán údržby

POZOR! VYTIAHNITE SIEŤOVÚ ZÁSTRČKU

Po použití očistite navíjak lana vhodnou handrou. Vetracie otvory na motore udržiavajte v čistote.

Po vykonaní 30 cyklov (1 cyklus = 1 x nahor a 1 x nadol):

Skontrolujte celé oceľové lano (4). Ak je lano poškodené, vymeňte ho a použite oceľové lano podľa uvedenej špecifikácie (používajte iba originálne náhradné dielce).

Po 100 cykloch

Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla (12) a kábla ovládania (11).

Skontrolujte koncový spínač pri pohybe nahor aj pri pohybe nadol.

Po 200 cykloch

Namažte oceľové lano a kladku.

Po 1000 cykloch

Hák (7/14) a kladka (13).

Dotiahnite všetky skrutky montážnej konzoly (1) a kladky (13).

Ak budete z motora počuť neobvyklé zvuky, alebo ak nemôžete zdvihnúť bremeno, musí byť vykonaná oprava brzdového systému.

Z bezpečnostných dôvodov pred každým použitím skontrolujte funkciu núdzového vypínača (9) a tlačidiel.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Oceľové lano, hák, vratná kladka, prídavný hák

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním odobrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Bremeno nie je možné zdvihnúť	Bremeno je príliš ťažké Brzdový systém je chybný	Prepnite na dvojnásobnú nosnosť Zákaznícky servis / servisné centrum
Motor nereaguje	Poškodená poistka Chybné tlačidlo	Vymeňte poistku Zákaznícky servis / servisné centrum

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és használatokat a veszélyzónától.</p>
	<p>Viseljen munkavédelmi lábbelit</p>
	<p>Használjon fejkendőt</p>
	<p>Ne lépjen felfüggesztett terhelés alá.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	80
2.	A készülék leírása (1. ábra)	80
3.	Szállított elemek (2. ábra)	80
4.	Rendeltetésszerű használat	80
5.	Biztonsági utasítások.....	81
6.	Műszaki adatok.....	82
7.	Kicsomagolás	82
8.	Felszerelés (3. ábra)	82
9.	Üzembe helyezés	83
10.	Elektromos csatlakoztatás	83
11.	Karbantartási terv	84
12.	Tárolás	84
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	84
14.	Hibaelhárítás.....	85

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Rögztőkengyelek
2. Motor
3. Csörlődob
4. Acélsodrony
5. Biztonsági ütköző
6. Automatikus megállítókar
7. Horog
8. Horogrögztítő furat
9. Vészleállító kapcsoló
10. Nyomógomb
11. Vezérlőkábel
12. Hálózati kábel
13. Vezetőgörgő
14. Kiegészítő horog

3. Szállított elemek (2. ábra)

- A. Teljes csörlő kezelőegységgel
- B. Rögztőkengyelek
- C. Rögztítőcsavarok és kapcsolódó szerelvények
- D. Kiegészítő horog és vezetőgörgő
- E. Kezelési utasítás

4. Rendeltetésszerű használat

- A csörlőt kizárólag a teherbírásának megfelelő tömegű terhek emelésére és leengedésére használja.
- A gépet csak zárt térben használja.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat hátrít(tas)sa el haladéktalanul!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gép önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Óvja a gépet a nedvességtől, és ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ügyeljen a villamos kábelre: Soha ne emelje ennél fogva a gépet, ne húzza ki ennél fogva a csatlakozódugót, és tartsa távol éles peremektől, olajtól és hőtől.
- Ha hosszabbítókábelekre van szükség, csak ellenőrzött termékeket használjon.
- Védje magát az áramütésekkel szemben: Ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz, például csövekhez, fűtőtestekhez és hűtőszekrényekhez.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő károkkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezzel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Ez a berendezés megfelel az elektromos gépekre vonatkozó biztonsági előírásoknak. A csörlő üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A szakszerűtlen használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat. Nem kezelhetik a berendezést olyan személyek, akik nem ismerik az útmutató tartalmát. Gondosan őrizze meg a használati utasítást.

Gyermekek és fiatalok személyek nem használhatják a berendezést.

A nem rendeltetészerű használatra és a gép módosításaira visszavezethető problémákért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Tartsa be a biztonsági előírásokat, a szerelési és kezelési útmutatót, továbbá az általános érvényű baleset-megelőzési előírásokat is.

FONTOS MEGJEGYZÉS:

Ügyeljen arra, hogy a berendezéssel dolgozó minden személy a használat előtt figyelmesen elolvassa ezt a használati utasítást, és megértse az abban foglaltakat.

Olvasza el figyelmesen az útmutatót – ismerkedjen meg a berendezéssel. Tartsa szem előtt a jelen berendezésre vonatkozó használati utasításokat, korlátozásokat és lehetséges veszélyeket.

- Rögzítse erősen a csörlőt egy acélcsőhöz, vagy a tartóerőt egy 5-szörös teherbírású nejlankötéllel.
- Ellenőrizze, hogy a dugaszolóaljzat hálózati feszültsége egyezik-e a típus tábláról leolvasható feszültségértékkel.
- Földelje az elektromos berendezést, és legyen rajta hibaáram-védőkapcsoló.
- Ellenőrizze, hogy a horog a működtetett vezérlőkapcsolónak megfelelő irányba mozog-e.
- Ne lépje túl a csörlőn megadott teherbírást.
- Soha ne emeljen fel személyeket a csörlővel.
- Ne húzza el oldalra a terheket, és akadályozza meg, hogy azok lengésbe jöjjenek.
- Ha egy terhet nem tud a berendezéssel felemelni, akkor annak tömege meghaladja a berendezés maximális teherbírását. Engedje el a működtetőkapcsolót.
- Ne tartózkodjon és ne dolgozzon lengő teher alatt.
- Ne működtesse a berendezést gyermekek vagy illetéktelen személyek jelenlétében.
- Ha nem használja a csörlőt, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzattól.
- Ne használja a berendezést esőben vagy zivatarban.
- Ne használja a berendezést 0 °C alatti és 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Munkakezdéskor ellenőrizze, hogy az acélsodrony megfelelően van-e feltekercselve az orsóra.
- Legalább 3 menetnyi kötelet hagyjon az orsón.
- Ha meglátja a piros kötélvéget, ne tekercseljen le több kötelet.
- Rendszeresen ellenőrizze a csörlő és a kezelőegység épségét.
- Az acélsodrony meghibásodása esetén cseréltesse ki azt egyenértékű másik sodronyra egy szakműhelyben.
- Az elektromos rendszer javítását minden esetben bízza szakképzett villanyszerelőre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

A csörlő a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használatában azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok. Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Műszaki adatok

	HRS250	HRS400
Névleges feszültség	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Névleges áram	2,5 A	3,4 A
Max. teljesítmény	530 W	780 W
Üzem mód	S3 20%	S3 20%
Névleges terhelés	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Max. emelési magasság	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Emelési sebesség	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Az acélsodrony átmérője	3,00 mm	3,6 mm
Az acélsodrony szakítószilárdsága	625 kg	1000 kg
Védelmi fokozat	IP 54	IP 54
Szigetelési osztály	B	B
Méreték H x Sz x M	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Tömeg	10,9 kg	15,5 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* S3 üzemmód, megszakításos periodikus üzemelés. Az üzemelés névleges terhelésből és nyugalmi időből áll. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 20%-a.

Az A-súlyozású zajkibocsátás az üzemi helyzetben 75 dB alatt van (L_{pA} hangnyomásszint). A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN ISO 11201 szabvány alapján történt.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeket csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felszerelés (3. ábra)

Szerelje fel a két (1) rögzítőkengyelt egy, a csörlő névleges terhelése kétszeresének megfelelő csővel, 4 hatlapfejű csavarral és 4 alátéttel.

A cső legyen a rögzítőkengyeleknek megfelelő méretű. **Kérje szakember tanácsát.**

Funkció: kétszeres teherbírás(4., 5. ábra)

A (13) vezetőgörgővel és a (14) kiegészítő horoggal a teherbírás megduplázható.

Ehhez szerelje fel a (13) vezetőgörgőt és a kiegészítő horgot (4. ábra).

Akassza be a fixen felszerelt (7) horgot a (8) rögzítő-furatba.

Ezáltal a teherbírás megduplázódik, és az emelést két (4) acélsodrony végzi (5. ábra)

9. Üzembe helyezés

Vegye la a ragasztószalagot a kötélgörgőről

1. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az alábbi funkciókat:
2. Ha felfelé nyomja a (10) nyomógombot, a kötél emelkedik
3. Ha lefelé nyomja a nyomógombot, a kötél ereszkedik
4. Ha megnyomja a (9) vészleállító kapcsolót, a csörlő megáll
5. Ha kioldja (jobbra fordítja) a (9) vészleállító kapcsolót, a csörlő üzemkész

Ellenőrizze, hogy az acélsodrony megfelelően van-e feltekercselve a csörlődobra, és hogy az egyes kötélmennetek szorosan egymás mellett vannak-e (lásd: 6. ábra)

6. Ellenőrizze a végálláskapcsolót a csörlő emelésekor, a (6) automatikus megállítókar maximális magasságánál.
7. Ellenőrizze a végálláskapcsolót a csörlő leengedésekor, maximális kötélhosszúságnál (automatikusan kikapcsol).

Ügyeljen arra, hogy a teher szabályosan rögzítve legyen a horgon, ill. a kiegészítő horgon.

Ügyeljen arra, hogy a terhek emelésekor a kötél feszés legyen.

A lehető legkisebb sebességgel emelje a terhet.

Terhek emelésekor mindig tartson kellő távolságot.

Függő terhet soha ne hagyjon felügyelet nélkül.

A motort termosztátkapcsolóval látták el.

Ha üzem közben a csörlő megáll, várja meg, míg a motor lehül.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai
- A motor típusablájának adatai

11. Karbantartási terv

FIGYELEM! HÚZZA KI A HÁLÓZATI CSATLAKOZÓ-DÜGÖT

Használat után tisztítsa meg a csörlőt egy ronggyal. Tartsa tisztán a motor légréseit.

30 használat után (1 használat = 1x fel és 1x le):

Ellenőrizze a teljes (4) acélsodronyt. Ha sérülések tapasztal rajta, cserélje ki az adatoknak megfelelő acélsodronyra (csak eredeti pótalkatrészeket használjon).

100 használat után

Ellenőrizze a (12) hálózati kábel és a (11) vezérlőkábel épségét.

Ellenőrizze a végállskapcsolót emelésnél és leengedésnél.

200 használat után

Zsírozza meg az acélsodronyt és a vezetőgörgőt.

1000 használat után

Ellenőrizze a (7/14) horgokat és a (13) vezetőgörgőt.

Húzza után az (1) rögzítőkengyel és a (13) vezetőgörgő összes csavarját.

Ha szokatlan motorzajt hall, vagy ha a csörlő nem emeli a terhet, akkor előfordulhat, hogy a fékrendszer javítani kell.

A saját biztonsága érdekében minden használat előtt ellenőrizze a (9) vészleállító kapcsolót és a nyomógombot.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Acélsodrony, horog, vezetőgörgő, kiegészítő horog

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjmentes elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Nem lehet felemelni a terhet	A teher túl nehéz A fékrendszer hibás	Állítsa át a berendezést kétszeres teherbírásra Forduljon a vevőszolgálathoz/szervizközpontoz
A motor nem reagál	A biztosíték hibás A nyomógomb meghibásodott	Cserélje ki a biztosítékot Forduljon a vevőszolgálathoz/szervizközpontoz

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia.</p>
	<p>Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami</p>
	<p>Używać kasku</p>
	<p>Nie wchodzić pod zawieszony ładunek.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	88
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	88
3.	Zawartość dostawy (rys. 2)	88
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	88
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	89
6.	Dane techniczne	90
7.	Rozpakowanie	90
8.	Montaż (rys. 3).....	91
9.	Uruchamianie	91
10.	Przyłącze elektryczne	91
11.	Plan konserwacji	92
12.	Przechowywanie.....	92
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	92
14.	Pomoc dotycząca usterek	93

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Wspornik mocujący
2. Silnik
3. Bęben
4. linka stalowa
5. Zabezpieczenie
6. Automatyczny ogranicznik
7. hak
8. Otwory mocujące na haki
9. Automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa
10. Przycisk
11. Kabel sterujący
12. Kabel zasilający
13. Rolka zwrotna
14. Dodatkowe haki

3. Zawartość dostawy (rys. 2)

- A. Stalowe zawiesie linowe z kasetą sterującą
- B. Wspornik mocujący
- C. Śruby mocujące z podkładkami
- D. Dodatkowy hak z rolką prowadzącą
- E. instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Wciągnik linowy może być używany wyłącznie do podnoszenia i opuszczania ładunków zgodnie z wydajnością urządzenia.
- Maszynę można obsługiwać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

- Maszynę wolno używać tylko, jeżeli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, oraz zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością zagrożeń i przestrzegając instrukcji eksploatacji! Zwłaszcza usterki wpływające negatywnie na bezpieczeństwo należy natychmiast usuwać (zlecać ich usunięcie)!
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Nie wolno narażać maszyny na wilgoć lub używać jej w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.
- Zwracać uwagę na przewód elektryczny: nie wolno go używać do podnoszenia maszyny lub wyjmowania wtyczki; zabezpieczać go przed ostrymi krawędziami, olejem i przegrzaniem.
- Jeżeli potrzebny jest przedłużacz używać wyłącz- nie przetestowanych artykułów.
- Należy zabezpieczać się przed porażeniem prądem: unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, elementy grzejne i chłodnice.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie odpowiada przepisom bezpieczeństwa określonym w odniesieniu do urządzeń elektrycznych. Należy uważnie przeczytać instrukcję przed uruchomieniem wciągnika linowego.

Niewłaściwe użycie prowadzi do szkód osobowych i rzeczowych. Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją nie mogą obsługiwać urządzenia. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i młodzież.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie maszyny i wprowadzanie zmian w jej zakresie.

Podobnie należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwie, montażu i eksploatacji, a także ogólnych przepisów w zakresie zapobiegania wypadkom.

UWAGA:

Należy zadbać, aby wszystkie osoby pracujące z tym urządzeniem dokładnie przeczytały i zrozumiały instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji.

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem. Należy przestrzegać instrukcji obsługi, ograniczeń i możliwych zagrożeń obowiązujących dla tego urządzenia.

- Odpowiednio zamocować linę stalową do stalowej rurki lub do nylonowej liny o pięciokrotnie wyższej nośności.
- Sprawdzić czy zasilanie gniazda pasuje do napięcia przedstawionego na tabliczce znamionowej.
- To urządzenie elektryczne wymaga uziemienia i wyposażenia w wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB).
- Upewnić się czy hak porusza się w kierunku wskazanym na wyłączniku.
- Nie przekraczać nośności podanej na linie stalowej.
- Zabrania się używać liny stalowej do przenoszenia osób.
- Nie zdejmować ładunku z boku i należy unikać drgań.
- Jeżeli urządzenie nie może podnieść ładunku, oznacza to, że waga jest większa niż maksymalna nośność urządzenia. Nie wciskać przycisku uruchomienia ponownie.
- Nie stać lub pracować pod zawieszonymi ładunkami!
- Nie dopuszczać, aby dzieci lub osoby nieupoważnione przebywały w pobliżu pracującego urządzenia.
- Odłączyć wtyczkę kiedy stalowa lina nie jest używana.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdzka ciągnąc za kabel.
- Nie korzystać z urządzenia w przypadku deszczu lub burzy.

- Nie używać urządzenia, gdy temperatura wynosi 0° C lub powyżej 40° C.
- Rozpoczynając pracę, sprawdzić czy stalowa linka jest odpowiednio nawinięta na szpulę.
- Dopuszcza się 3 nawinięcia kabla na szpuli.
- Kiedy widoczny jest czerwony koniec kabla, nie nawijać dalej.
- Regularnie sprawdzać linkę stalową i kasetę sterującą pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku gdy linka z drutu stalowego jest uszkodzona należy ją wymienić na taki sam drut przy użyciu specjalistycznego warsztatu.
- Wyłącznie wykwalifikowany personel może wykonywać naprawy w zakresie elektryki.

⚠ Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Wciągnik linowy został zbudowany zgodnie ze stanem wiedzy i uznanymi standardami bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe. Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Dane techniczne

	HRS250	HRS400
Napięcie znamionowe	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Prąd znamionowy	2,5 A	3,4 A
Moc maks.	530 W	780 W
Tryb pracy	S3 20%	S3 20%
Obciążenie nominalne	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Wysokość podnoszenia maks.	12 m / 6 m	12 m / 6 m

Prędkość podnoszenia	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Średnica linki stalowej	3,00 mm	3,6 mm
Wytrzymałość na rozciąganie linki stalowej	625 kg	1000 kg
Stopień ochrony	IP 54	IP 54
Klasa izolacji	B	B
Wymiary Dł. x Szer. x Wys.	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Waga	10,9 kg	15,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Tryb pracy S3, praca okresowa przerywana. Eksploatacja składa się z obciążenia znamionowego oraz czasu przestoju. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 20% czasu pracy.

Wartość A-ważonej emisji hałasu na stanowisku operatora jest niższa niż 75 dB (poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}). Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN ISO 11201.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż (rys. 3)

Przy użyciu 4 sześciokątnych śrub i 4 podkładek, zainstalować obydwa wsporniki mocujące (1) wraz z rurką, która odpowiada dwukrotnie większej nośności wciągnika linowego.

Wymiary rurki muszą pasować do wsporników mocujących.

W razie wątpliwości, skonsultować się z ekspertem.

Funkcja: podwójna nośność (rys. 4, 5)

Podwójna nośność osiągana jest dzięki rolce zwrotnej (13) i dodatkowemu hakowi (14).

Ponadto, rolka zwrotna (13) musi zostać zamontowana wraz z dodatkowym hakiem (rys. 4).

Solidnie zamontowany hak (7) należy zawiesić na otworze mocującym (8).

W rezultacie, nośność podwaja się, a ładunek podnoszony jest przez dwie stalowe liny (4). (rys. 5)

9. Uruchamianie

Zerwać z drutu stalowego taśmę zabezpieczającą

1. Przed rozpoczęciem pracy wykonać następujące czynności:
2. Przesunąć przycisk (10) w górę; lina jest podnoszona.
3. Przesunąć przycisk (10) w dół; lina jest opuszczana.
4. Nacisnąć wyłącznik bezpieczeństwa (9); wciągnik linowy zatrzymuje się
5. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (9) (przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Wciągnik linowy jest gotowy do użycia.

Upewnić się, że stalowa lina jest dobrze nawinięta na bęben, oraz że lina jest ściśle nawinięta bez żadnych przerw (patrz, rys. 6).

6. Sprawdzić wyłącznik krańcowy podnosząc wciągnik linowy na maksymalną wysokość automatycznego ogranicznika (6).

7. Sprawdzić wyłącznik krańcowy podnosząc wciągnik linowy na maksymalną wysokość automatycznego ogranicznika (6) (urządzenie automatycznie wyłącza się).

Zwrócić uwagę czy ładunek jest właściwie zabezpieczony na haku lub na haku dodatkowym.

Upewnić się, że stalowa lina jest napięta podczas podnoszenia ładunku.

Podnosić ładunek z minimalną prędkością.

Utrzymywać bezpieczną odległość w czasie podnoszenia ładunku.

Nie pozostawiać wiszącego ładunku bez nadzoru.

Silnik wyposażony jest w wyłącznik termiczny.

Jeżeli silnik zatrzyma się podczas pracy, należy odczekać aż ostygnie.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

11. Plan konserwacji

UWAGA! WYJĄC WTYCZKĘ SIECIOWĄ

Po użyciu wyczyścić wciągarkę linową ściereczką. Szczeliny powietrzne silnika należy utrzymywać w czystości.

Po 30 cyklach (1 cykl = 1x ruch w górę i 1x ruch w dół):

Sprawdzić całą stalową linę (4); w przypadku uszkodzenia wymienić stalową linę zgodnie ze specyfikacją (używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych).

Po 100 cyklach

Sprawdzić główny przewód (12) oraz przewód sterujący (11) pod kątem uszkodzeń.

Sprawdzić wyłącznik krańcowy pod kątem ruchu w górę i w dół.

Po 200 cyklach

Nasmarować stalową linę i rolkę zwrotną.

Po 1000 cyklach

Hak (7/14) oraz rolka zwrotna (13).

Dokręcić wszystkie śruby na wspornikach mocujących (11) oraz rolce zwrotnej (13).

Jeżeli silnik wydaje nietypowe odgłosy lub jeżeli obciążenie graniczne nie jest podnoszone, może zaistnieć konieczność przeprowadzenia remontu układu hamulcowego.

Ze względów bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem eksploatacji, sprawdzić automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa (9) i przyciski.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: linka stalowa, hak, koło pasowe, dodatkowy hak

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!







- Stare baterie lub akumulatory, które nie są stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.

- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można podnieść ładunku	Ładunek zbyt ciężki Uszkodzony układ hamulcowy	Przełączyć na podwójne obciążenie graniczne Obsługa klienta / Centrum serwisowe
Silnik nie reaguje	Uszkodzony bezpiecznik Uszkodzony przycisk	Wymienić bezpiecznik Obsługa klienta / Centrum serwisowe

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>U radnom prostoru stroja smije biti samo rukovatelj. Ostale osobe te kućne i gospodarske životinje udaljite iz opasnog područja.</p>
	<p>Rabite sigurne cipele</p>
	<p>Rabite zaštitnu kacigu</p>
	<p>Ne stojte ispod obješenih tereta.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	96
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	96
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	96
4.	Namjenska uporaba.....	96
5.	Sigurnosne napomene	97
6.	Tehnički podatci	98
7.	Raspakiranje	98
8.	Montaža (sl. 3).....	98
9.	Stavljanje u pogon	98
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	99
11.	Plan održavanja	99
12.	Skladištenje	100
13.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	100
14.	Otklanjanje neispravnosti	100

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Pričvrсни stremen
2. Motor
3. Bubanj
4. Čelično uže
5. Prigušivač kod isključivanja
6. Poluga za automatsko zaustavljanje
7. Kuka
8. Pričvrсни otvor za kuku
9. Sklopka za sigurnosno isključivanje
10. Tipkalo
11. Upravljački kabel
12. Mrežni kabel
13. Obrtni valjak
14. Dodatna kuka

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- A. Užno vitlo kompl. s upravljačkim elementom
- B. Pričvrсни stremen
- C. Pritezni vijci s ulošcima
- D. Dodatna kuka s LKT s hodnim valjkom
- E. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

- Podiznu oprema s užadi dopušteno je rabiti samo za dizanje i spuštanje tereta u skladu sa snagom uređaja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene u opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.

- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Stroj ne izlažite vlažnosti i ne rabite ga u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Vodite računa o električnom kabelu: nije ga dopušteno povlačiti radi podizanja stroja ili za vađenje utikača, zaštitite ga od oštih rubova, ulja i pregrijavanja.
- Ako su potrebni produžni kabeli, molimo rabite samo provjerene artikle.
- Zaštitite se od električnog udara: izbjegavajte kontakte s uzemljenim predmetima kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj udovoljava važećim sigurnosnim propisima za električne strojeve. Prije stavljanja podizne opreme s užadi u pogon pozorno pročitajte priručnik za uporabu.

Neispravna uporaba može uzrokovati tjelesne ozljede i materijalne štete. Uređajem ne smiju rukovati osobe koje nisu upoznate s priručnikom. Pozorno sačuvajte priručnik za uporabu.

Djeci i mladeži uporaba uređaja nije dopuštena.

U slučaju nenamjenske uporabe te izmjena stroja proizvođač ne preuzima odgovornost.

Pridržavajte se i sigurnosnih napomena, uputa za montažu i rukovanje te pripadajućih općevažećih propisa o zaštiti na radu.

VAŽNA NAPOMENA:

Pobrinite se za to da su osobe koje rade s ovim uređajem prije rada temeljito pročitale i pomno proučile ovaj priručnik za uporabu.

Pozorno pročitajte ovaj priručnik i upoznajte se s uređajem. Pridržavajte se uputa za uporabu, ograničenja i mogućih opasnosti koje se odnose na ovaj uređaj.

- Pričvrstite užno vitlo čvrsto na čeličnu cijev ili s pomoću najlonskog užeta osiguranog s 5 puta većom nosivosti.
- Provjerite podudara li se mrežni napon utičnice s naponom navedenim na označnoj pločici.
- Vaš električni sustav mora imati uzemljenje i biti opremljeno zaštitnom strujnom sklopkom.
- Provjerite kreće li se kuka u istom smjeru kao što je otisnuto na upravljačkoj sklopki.
- Nije dopušteno prekoračiti nosivost navedenu na užnom vitlu.
- Zabranjeno je podizanje ljudi užnim vitlom
- Ne povlačite terete bočno i izbjegavajte vibracije.
- Ako uređaj ne može dizati teret, njegova masa veća je od maksimalne nosivosti. Ne pritišćite više aktivacijsku sklopku.
- Ne stojte i ne radite ispod obješenih tereta.
- Ne dopustite da uređaj radi u prisutnosti djece ili neovlaštenih osoba.
- Izvucite mrežni utikač kada užno vitlo nije u uporabi.
- Ne povlačite ga iz utičnice za kabel.
- Ne rabite uređaj po kiši ili nevremenu.
- Ne rabite uređaj pri temperaturi ispod 0 °C i iznad 40 °C
- Na početku rada provjerite je li čelični kabel ispravno namotan na kalem.
- Ostavite najmanje 3 kabela namotaja na kalem.
- Kada se pojavi crveni kraj kabela, ne namotavajte ga dalje.
- Redovito provjeravajte oštećenost užnog vitla i upravljačkog elementa.
- U slučaju oštećenja čeličnog kabela zatražite od specijalizirane radionice da ga zamijeni samo istovjetnim kablom.
- Popravke električnog sustava smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Podizna oprema s užadi konstruirana je u skladu s aktualnim stanjem tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjen-ske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

6. Tehnički podatci

	HRS250	HRS400
Nazivni napon	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nazivna struja	2,5 A	3,4 A
Snaga maks.	530 W	780 W
Način rada	S3 20%	S3 20%
Nazivno opterećenje	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Maks. visina dizanja	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Brzina dizanja	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Promjer čeličnog užeta	3,00 mm	3,6 mm
Vlačna otpornost čeličnog užeta	625 kg	1000 kg
Stupanj zaštite	IP 54	IP 54
Razred izolacije	B	B
Dimenzije d × š × v	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Masa	10,9 kg	15,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Način rada S3, povremeni isprekidani rad. Rad se sastoji od nazivnog opterećenja i vremena mirovanja. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 20% vremena rada.

Vrijednost A-vrednovane emisije buke na radnom mjestu niža je od 75 dB (razina zvučnog tlaka L_{pA}). Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN ISO 11201.

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).

- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznaj se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montaža (sl. 3)

Montirajte dva pričvrсна stremena (1) s cijevi koja može podnijeti dvostruko nazivno opterećenje podizne oprema s užadi, s pomoću 4 vijka sa šesterostranom glavom i 4 pločice.

Dimenzija cijevi mora se podudarati s veličinom pričvrčnih stremena.

Savjetujte se sa stručnjakom.

Funkcija: Dvostruka nosivost (sl. 4, 5)

S pomoću obrtnog valjka (13) i dodatne kuke (14) postiče se dvostruka nosivost.

U tu svrhu obrtni valjak (13) potrebno je montirati s dodatnom kukom (sl. 4).

Fiksno montiranu kuku (7) potrebno je zakvačiti u pričvrсни otvor (8).

Nosivost se time udvostručuje i teret podižu samo dva čelična užeta (4). (Sl. 5)

9. Stavljanje u pogon

Skinite samoljepljivu traku s ušnice

1. Prije stavljanja u pogon provjerite sljedeće funkcije:
2. Pritišćite tipkalo (10) prema gore, uže se diže
3. Pritišćite tipkalo prema dolje, uže se spušta
4. Pritisnite sklopku za sigurnosno isključivanje (9), užno vitlo se zaustavlja
5. Otpustite sklopku za sigurnosno isključivanje (9) (okrenite je nadesno), užno vitlo je spremno za rad

Pobrnite se za to da je čelično uže ispravno namotano na bubanj i da ne postoji razmak između namotaja. (vidi sl. 6)

6. Provjerite krajnju sklopku prilikom podizanja užnog vitla, na maksimalnoj visini poluge za automatsko zaustavljanje (6).
7. Provjerite krajnju sklopku prilikom spuštanja užnog vitla, na maksimalnoj duljini užeta. (Automatski se isključuje)

Pobrnite se za to da je teret propisno osiguran na kuki ili na dodanoj kuki.

Prilikom podizanja tereta pobrnite se za to da je uže napeto.

Podižite teret minimalnom brzinom.

Uvijek održavanje udaljenost prilikom podizanja tereta. Nikada ne ostavljajte obješene terete bez nadzora.

Motor je opremljen termostatskom sklopkom.

Ako tijekom rada nastupi mirovanje, pričekajte da se motor ohladi.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepu u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrnite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

11. Plan održavanja

POZOR! IZVUCITE MREŽNI UTIKAČ

Nakon uporabe očistite užno vitlo krpom. Čistite ventilacijske otvore motora.

Nakon 30 primjena (1 primjena = 1x dizanje 1x spuštanje):

Provjerite cijelo čelično uže (4), u slučaju oštećenja zamijenite čelično uže u skladu s podatcima (rabite samo originalne rezervne dijelove).

Nakon 100 primjena

Provjerite oštećenost mrežnog kabela (12) i upravljačkog kabela (11).

Provjerite krajnje sklopke prilikom podizanja i spuštanja.

Nakon 200 primjena

Podmažite čelično uže i obrtni valjak

Nakon 1000 primjena

Provjerite kuke (7 / 14) i obrtni valjak (13).

Dodatno pritegnite sve vijke na pričvrstnom stremenu (1) i na obrtnom valjku (13).

U slučaju neobičnih zvukova motora ili ako se teret ne može podići, možda je potrebno popraviti kočni sustav.

Radi vaše sigurnosti, prije svake uporabe provjerite sklopku za sigurnosno isključivanje (9) i tipke.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: čelično uže, kuka, obrtni valjak, Dodatna kuka

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obavezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obavezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Nije moguće podignuti teret	Teret je pretežak Kočni sustav je neispravan	Odaberite dvostruku nosivost Servisna služba / servisni centar
Motor ne reagira	Osigurač je neispravan Tipkala su neispravna	Zamijenite osigurač Servisna služba / servisni centar

Razlaga simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljavec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v nevarnem območju.</p>
	<p>Uporabljajte zaščitne čevlje</p>
	<p>Uporabljajte zaščito za glavo</p>
	<p>Ne zadržujte se pod dvignjenimi bremenii.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

Kazalo:**Stran:**

1.	Uvod.....	103
2.	Opis naprave (slika 1).....	103
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	103
4.	Namenska uporaba	103
5.	Varnostni napotki	104
6.	Tehnični podatki.....	105
7.	Razpakiranje.....	105
8.	Montaža (sl. 3).....	105
9.	Zagon	105
10.	Električni priključek.....	106
11.	Načrt vzdrževanja	106
12.	Skladiščenje.....	107
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	107
14.	Pomoč pri motnjah.....	108

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Pritrdilno streme
2. Motor
3. Boben
4. Jeklenica
5. Odklopni blažilnik
6. Ročica za samodejno zaustavitev
7. Kavelj
8. Pritrdilna luknja za kavelj
9. Stikalo za izklop v sili
10. Pritisna tipka
11. Krmilni kabel
12. Omrežni kabel
13. Obračalni kolot
14. Dodatni kavelj

3. Obseg dostave (sl. 2)

- A. Komplet žicovoda z upravljalnikom
- B. Pritrdilno streme
- C. Pritrdilni vijaki z dodatki
- D. Dodatni kavelj s tekalnim kolesom
- E. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

- Dvigalni mehanizem z jeklenico se lahko uporablja samo za dviganje in spuščanje bremen skladno z močjo naprave.
- Stroj se sme uporabljati samo v zaprtih prostorih.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

- Stroj lahko uporabljate samo z originalnim priborom in orodji proizvajalca.
- Stroja se ne sme izpostavljati vlažnosti in uporabljati v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pazite na električni kabel: ne uporabljajte ga za dviganje stroja in ne vlecite za odstranitev električnega vtiča iz vtičnice, zaščitite ga pred ostrimi robovi, oljem in pregrevanjem.
- Če je potreben kabelski podaljšek, uporabljajte samo preizkušene izdelke.
- Zaščitite se pred električnim udarom: preprečite stik z ozemljenimi predmeti, kot so cevi, grelna telesa in hladilniki.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom za električne stroje. Preden začnete uporabljati dvigalni mehanizem z jeklenico, pazorno preberite navodila za uporabo.

Z neustrezno uporabo lahko povzročite telesne poškodbe in materialno škodo. Osebe, ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo uporabljati. Navodilo za uporabo skrbno shranite.

Otroci in mladostniki naprave ne smejo uporabljati. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za neprimerno uporabo in spremembe na stroju.

Upoštevajte tudi varnostne napotke, navodila za montažo in uporabo ter splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč.

POMEMBEN NAPOTEK:

Zagotovite, da osebe, ki bodo to napravo uporabljale, skrbno preberejo in razumejo ta navodila pred obratovanjem naprave.

Skrbno preberite ta navodila in se temeljito seznanite z napravo. Upoštevajte napotke za uporabo, omejitev in možne nevarnosti za to napravo.

- Žicovod pritrdite fiksno na jekleno cev ali pa jo privežite z najlonsko vrvjo s 5-kratno nosilnostjo za varnost.
- Preverite, ali omrežna napetost vtičnice ustreza napetosti na tipski ploščici.
- Vaš električni sistem mora biti ozemljen in opremljen z zaščitnim stikalom za okvarni tok.
- Preverite, ali se kavelj premika v tisto smer, kamor je pritisnjeno upravljalno stikalo.
- Ne prekoračite nosilnosti, navedene na žicovodu.
- Z žicovodom ne dvigajte oseb.
- Bremeni ne vlecite stransko, poleg tega pa preprečite njihovo nihanje.
- Če določenega bremena z napravo ne morete dvigniti, je njegova teža večja od največje nosilnosti. Prenehajte pritiskati sprožilno stikalo.
- Ne zadržujte se in ne delajte pod prosto visečimi bremenimi.
- Naprave ne smete pustiti delovati v prisotnosti otrok ali nepooblaščenih oseb.
- Če žicovoda ne uporabljate, izvlecite omrežni električni vtič.
- Kabla ne odstranite iz vtičnice tako, da ga vlečete.
- Naprave ne uporabljajte v dežju ali med nevihto.
- Naprave ne uporabljajte, če je kot manjši od 0° in večji od 40°
- Ob začetku dela preverite, ali je jeklenica pravilno navita na kolut.
- Na kolutu pustite vsaj 3 navoje kabla.
- Če zagledate rdeči konec kabla, ne odvijajte naprej.
- Redno preverjajte, ali sta žicovod in upravljalni element poškodovana.
- Če je jekleni kabel poškodovan, ga dajte zamenjati z enakovrednim kablom samo specializirani delavnici.
- Popravila električnega sistema lahko izvajajo samo električarji.

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Dvigalni mehanizem z jeklenico je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj. Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

6. Tehnični podatki

	HRS250	HRS400
Nazivna napetost	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Nazivni tok	2,5 A	3,4 A
Najv. moč	530 W	780 W
Način delovanja	S3 20%	S3 20%
Nazivno breme	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Najvišja višina dviga	12 m/6 m	12 m/6 m
Hitrost dviganja	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Premer jeklenice	3,00 mm	3,6 mm
Natezna trdnost jeklenice	625 kg	1000 kg
Stopnja zaščite	IP 54	IP 54
Izolacijski razred	B	B
Mere D x Š x V	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Teža	10,9 kg	15,5 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

* Način delovanja S3, občasno prekinjeno delovanje. Delovanje je sestavljeno iz nazivne obremenitve in časa mirovanja. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 20 % časa cikla.

Vrednost A-ocenjenega oddajanja hrupa na položaju upravljalca je manjša od 75 dB (tlačna raven hrupa L_{pA}). Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN ISO 11201.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža (sl. 3)

Oba pritrdilna stremena (1) montirajte s 4 šesterorobnimi vijaki in 4 podložkami na cev, katere nosilnost ustreza dvakratni nazivni obremenitvi dvigalnega mehanizma z jeklenico.

Mera cevi mora ustrezati velikosti pritrdilnih stremen.

Za nasvet se obrnite na strokovnjaka.

Funkcija: Dvojna nosilnost (sl. 4, 5)

Z obračalnim kolutom (13) in dodatnim kavljem (14) se doseže podvojeno nosilnost.

Za ta namen je treba obračalni kolut (13) montirati z dodatnim kavljem (sl. 4).

Fiksno montirani kavelj (7) je treba obesiti v pritrdilno luknjo (8).

Nosilnost se tako podvoji, za prenašanje pa zdaj skrbita dve jeklenici (4). (sl. 5)

9. Zagon

Odstranite lepilni trak s koluta za jeklenico.

1. Pred zagonom preverite naslednje funkcije:
2. Pritisno tipko (10) pritisnite v smeri navzgor, pri tem pa se vrv dvigne

3. Pritisno tipko pritisnite v smeri navzdol, pri tem pa se vrv spusti
4. Pritisnite stikalo za izklop v sili (9), žicovod pa pri tem obstane
5. Sprostite stikalo za izklop v sili (9) (obrnite ga v desno), žicovod pa pri tem postane pripravljen za uporabo

Prepričajte se, da se jeklenica pravilno navija na boben in med navoji ni nobenih presledkov. (glejte sl. 6)

6. Končno stikalo preizkusite pri dviganju žicovoda pri najvišji višini ročice za samodejno zaustavitev (6).
7. Končno stikalo preizkusite pri spustu žicovoda pri največji dolžini jeklenice. (Izklopi se samodejno)

Bodite pozorni, da bo breme pravilno zavarovano na kavlju oziroma dodatnem kavlju.

Pri dviganju bremen pazite, da bo vrv napeta.

Breme dvigajte z najnižjo hitrostjo.

Pri dviganju bremen bodite vedno na primerni razdalji.

Nihajočih bremen nikoli ne pustite brez nadzora.

Motor je opremljen s termostatskim stikalom.

Če pride med delovanjem do zaustavitve, počakajte, da se motor ohladi.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

11. Načrt vzdrževanja

POZORI! IZVLECITE OMREŽNI VTIČ.

Po uporabi žicovod očistite s krpo. Prezračevalne reže motorja vzdržujte v čistem stanju

Po 30 uporabah (1 uporaba = 1x gor in 1x dol)

Preverite celotno jeklenico (4), v primeru poškodb pa jo zamenjajte z jeklenico, ki ustreza podatkom (uporabite originalno nadomestno vrv).

Po 100 uporabah

Preverite, ali sta omrežni kabel (12) in krmilni kabel (11) poškodovana.

Končno stikalo preverite pri premikih gor in dol.

Po 200 uporabah

Z mastjo namažite jeklenico in obračalni kolut

Po 1000 uporabah

Preverite kavlja (7/14) in obračalni kolut (13).

Zategnite vse vijake na pritrdilnih stremenih (1) in na obračalnem kolutu (13).

Pri nenavadnem hrupu motorja ali če nosilnosti ni mogoče dvigniti, je morda treba remontirati zavorni sistem.

Za svojo varnost pred vsako uporabo preverite stikalo za izklop v sili (9) in pritisno tipko.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: jeklenica, kavelj, obračalni kolot, dodaten kavelj

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Vzrok	Ukrep
Bremena ni mogoče dvigniti	Breme je pretežno Zavorni sistem je okvarjen	Preklopite na dvojno nosilnost Služba za stranke/servisni center
Motor se ne odziva	Varovalka je okvarjena Tipka je okvarjena	Zamenjajte varovalko Služba za stranke/servisni center

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
	<p>Masina tööpiirkonnas tohib seista ainult vajaduse korral. Kõrvalised isikud ning koduloomad peavad püsima ohupiirkonnast eemal.</p>
	<p>Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid</p>
	<p>Kandke kaitsekiivrit</p>
	<p>Ärge astuge rippuvate koormuste alla.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	111
2.	Eksplikatsioonid (joon. 1).....	111
3.	Tarne sisu (joon. 2).....	111
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	111
5.	Ohutusjuhised	112
6.	Tehnilised andmed.....	113
7.	Lahtipakkimine	113
8.	Kokkupanek (joon. 3).....	113
9.	Käikuvõtmine	113
10.	Elektriühendus	114
11.	Hooldusplaan	114
12.	Ladustamine	115
13.	Utiliseerimine ja taaskäitus	115
14.	Rikete kõrvaldamine	115

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Eksplikatsioonid (joon. 1)

1. Paigalduskronstein
2. Mootor
3. Trummel
4. terastross
5. Sulgemispuhver
6. Automaatseiskaja hooob
7. Konks
8. Paigaldusava konksudele
9. Hädaolukorra stopplüliti
10. Lükkamislüliti
11. Juhtkaabel
12. Võrgukaabel
13. Hälvitusruulik
14. Lisakonksud

3. Tarne sisu (joon. 2)

- A. trossi kinnitus juhtimisseadega
- B. paigalduskronstein
- C. paigalduskruvid koos sisenditega
- D. lisakonks juhtimissullikuga
- E. käsitsuskorraldus

4. Sihtotstarbekohane kasutus

- Trosstõstukit võib kasutada ainult raskuste tõstmiseks ja langetamiseks vastavalt seadme suutlikkusele.
- Masinaga tohib töötada vaid suletud ruumides.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatu seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja kasutusjuhendit järgides! Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.

- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalartvikutega ja -tööriistadega.
- Ärge lubage masinal saada niiskeks ja ärge kasutage seda kergesti süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Pidage hoolega silmas elektri kaablit: seda ei tohi kunagi kasutada masina töstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks; kaitske seda teravate servade eest, õli ja ülekuumenemise eest.
- Juhul, kui on vajadus pikenduskaablite järele, kasutage vaid kontrollitud tooteid.
- Kaitske end elektrišokkide eest: vältige kokkupuudet maandatud esemetega, nagu nt torud, küttekahad ja külmikud.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Antud seade vastab elektrimasinate kohaldatavatele ohutusnõuetele. Lugege enne trossitõstuki töölepanekut hoolikalt kasutusjuhend läbi.

Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada inimkahjusid ja materiaalseid kahjusid. Isikud, kes ei tunne juhendit, ei tohi seadet käsitseda. Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

Lastel ja noorukitel pole lubatud seadet kasutada.

Mitte sihtotstarbekohase kasutamise ja masina muutmise korral keeldub tootja igasugusest vastutusest.

Järgige ka ohutusjuhiseid, montaaži- ja käsitusjuhendit ning täiendavalt üldkehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

TÄHTIS JUHIS:

Tehke kindlaks, et kõnealuse seadmega töötavad isikud on kasutusjuhendi enne käitamist põhjalikult läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Lugege käesolev juhend hoolikalt läbi – tutvuge antud seadmega. Järgige antud seadme kohta kehtivaid kasutusjuhiseid, piiranguid ja võimalikke ohte.

- Kinnitage tross kindlalt terastorule või nailontrossiga, millel on 5-kordne koormuse maht.
- Kontrollige seinakontakti võrgupinget, et see ühilduks pingega, mis on näidatud nimiandmete plaadil.
- Teie elektriseade peab olema maandatud ja varustatud voolu töötava automaatkorgiga (ing.k. RCCB).
- Veenduge, et konks liigub piki suunda, mis on näidatud tööülilitil.
- Trossi koormusmahtu ei tohi ületada.
- Keelatud on trossi kasutada inimeste töstmiseks.
- Ärge eemaldage koormuseid külgedelt ja vältige kõikumisi.
- Kui seade ei suuda tõsta raskust, on kaal maksiimaalsest koormusmahust suurem. Ärge rohkem käivitusülilitil vajutage.
- Ärge seiske ega töötage riputatud raskuste all!
- Ärge laske seadmel töötada laste või volituseti isikute juuresolekul.
- Kui trossi ei kasutata, tõmmake kaabel vooluvõrgust välja.
- Ärge tõmmake kaablist, kui ülitate vooluvõrgust välja.
- Ärge töötage seadmega vihma või äikese ajal.
- Ärge kasutage seadet temperatuuridel alla 0° C ning üle 40° C
- Tõõga alustamisel kontrollige, kas terastross on poolile õigesti rullitud.
- Vähemalt 3 korda peaks tross olema pooli ümber tõmmatud.
- Peatage kerimine kui ilmub nähtavale punane trosiots.
- Kontrollige trossi ja juhtimiseadet korrapäraselt kahjustuste osas.
- Juhul, kui terastross on kahjustatud, laske see eriala töökojas asendada ainult samaväärsega.
- Elektriparandustöid tohib teostada ainult kvalifitseeritud tööjõud.

⚠ **HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Jääkriskid

Trosstõstuk on ehitatud vastavuses kaasaegsete ja tunnustatud ohutusstandarditega Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske. Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitusjuhendit tervikuna.

6. Tehnilised andmed

	HRS250	HRS400
Nimipinge	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nimivool	2,5 A	3,4 A
Maks. võimsus	530 W	780 W
Töörežiim	S3 20%	S3 20%
Nominaalkoormus	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Maks. tõstekõrgus	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Tõstekiirus	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Terastrossi läbimõõt	3,00 mm	3,6 mm
Terastrossi rebenemistugevus	625 kg	1000 kg
Kaitseliik	IP 54	IP 54
Isolatsiooniklass	B	B
Mõõtmed P x L x K	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Kaal	10,9 kg	15,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

* Töörežiim S3, perioodiline vahelduvrežiim. Režiim koosneb nimikoormusest ja seisuaajast. Tsükli kestus on 10 minutit, suhteline sisselülitusketust on 20% tsükli kestusest.

A-hinnatud müraemissiooni väärtus on käitaja asukohtas madalam kui 75 dB (helirõhutase L_{pA}). Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN ISO 11201.

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate oma edasimüüjalt.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Kokkupanek (joon. 3)

Paigaldage mõlemad paigalduskronsteinid (1) koos toruga, mis vastab trosstõstuki kahekordsele nominaalkoormusele, kasutades 4 kuuskantkruvi ja 4 seibi. Toru mõõtmed peavad vastama paigalduskronsteinide suurusele.

Konsulterige asjatundjaga.

Rull: Kahekordne koormusmaht (joon. 4, 5)

Hälvitusrulliku (13) ja lisakonksu (14) abil saavutatakse kahekordne koormusmaht.

Lisaks tuleb hälvitusrullik (13) paigaldada lisakonksuga (joonis 4).

Kindlalt kinnitatud konks (7) tuleb riputada paigaldusavale (8).

Selle tulemusel koormusmaht kahekordistub ning raskust tõstetakse nüüd kahe terastrossiga (4). (joonis 5)

9. Käikuvõtmine

Eemaldage trossiit kleepiint

1. Kontrollige enne tööga alustamist järgnevat funktsioone:
2. Lükake lükkamisnuppu (10) ülespoole, tross on üles tõstetud
3. Suruge lükkamisnuppu alla, tross langetatakse
4. Vajutage hädaolukorra stopplüliti (9), trosstõstuk seiskub
5. Vabastage hädaolukorra stopplüliti (9) (keerake kellaosuti suunas), Trosstõstuk on tööks valmis

Veenduge, et terastross oleks õigesti trumlil ning trossi keerdude vahel puuduksid vahed. (vt joon. 6)

6. Trosstõstukiga tõstmisel fikseerige piirangulüliti automaatseiskaja hoova (6) maksimaalsel kõrgusel.
7. Trosstõstukiga langetamisel fikseerige piirangulüliti maksimaalse trossi pikkuse juures (ülitub automaatselt välja).

Pidage silmas, et raskus oleks konksu või lisakonksuga turvaliselt kinnitatud.

Veenduge, et raskuste tõstmisel oleks tross pingul.

Tõstke raskust madalaima kiirusega.

Jääge raskuste tõstmisel alati eemale vahemaa taha.

Ärge kunagi jätke rippuvat raskust järeilvalveta.

Mootor on varustatud termostaatlülitiga.

Juhul, kui see seiskub keset tööoperatsiooni, oodake kuni mootor jahtub.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel juhul kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu-ohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

11. Hooldusplaen

TÄHELEPANU! Tõmmake pistik vooluvõrgust välja

Puhastage peale kasutamist trossi vintsi lapi abil.

Hoidke mootori õhuavasid puhtana

Peale 30 käiku (1 käik = 1x üles ja 1x alla):

Kontrollige terastrossi kogupikkuses (4); kahjustuste korral asendage terastross vastavalt spetsifikatsioonile (kasutage vaid algupäraseid varuosi).

Peale 100 käiku

Kontrollige voolukaablit (12) ja juhtimiskaablit (11) kahjustuste osas.

Kontrollige piirangulüliti selle üles-alla liikumise osas.

Peale 200 käiku

Määrige terastrossi ja hälvitusrullikut

Peale 1000 käiku

Konks (7 / 14) ja hälvitusrullik (13).

Keerake kinni kõik kruvid paigalduskronsteini (1) ja hälvitusrulliku (13) juures.

Mootorist kostuvate ebaharilike helide korral või kui raskust ei saa tõsta, tuleks pidurdussüsteem põhjalikult üle vaadata.

Enda ohutuse huvides kontrollige hädaolukorra stopplüliti (9) ja lükkamisnuppe enne igat kasutuskorda.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: terastross, konks, suunamisrull, lisakonks

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!

- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmelliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järeleparimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Abinõu
Kandelasti ei saa üles tõsta	Kandelast liiga raske Pidurisüsteem defektne	Seadke kahekordsele kandelastile ümber Klienditeenindus / teeninduskeskus
Mootor ei reageeri	Kaitse defektne Suruklahv defektne	Vahetage kaitse välja Klienditeenindus / teeninduskeskus

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>Mašinos darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų ir naminių gyvūnų.</p>
	<p>Avėti neslidžius batus.</p>
	<p>Naudoti galvos apsaugą.</p>
	<p>Nestovėkite po kabančiais kroviniais.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

Turiny:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	118
2.	Įrenginys (1 pav).....	118
3.	Tiekiamas komplektas (2 pav).....	118
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	118
5.	Saugos nurodymai.....	119
6.	Techniniai duomenys.....	120
7.	Išpakavimas.....	120
8.	Surinkimas (3 pav.).....	120
9.	Eksploatacijos pradžia.....	120
10.	Elektros prijungimas.....	121
11.	Techninės priežiūros planas.....	121
12.	Laikymas.....	122
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	122
14.	Sutrikimų šalinimas.....	123

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginys (1 pav)

1. Tvirtinimo laikiklis
2. Variklis
3. Būgnas
4. Plieninis lynas
5. Stabdymo buferis
6. Automatinė stabdymo svirtis
7. Kablys
8. Kablių tvirtinimo anga
9. Avarinio stabdymo jungiklis
10. Mygtukinis jungiklis
11. Valdymo kabelis
12. Tinklo kabelis
13. Kreipiamasis velenas
14. Papildomi kabliai

3. Tiekiamas komplektas (2 pav)

- A. Lyno jungtis su valdymo bloku
- B. Tvirtinimo laikiklis
- C. Tvirtinimo varžtai su įdėklais
- D. Papildomas kablys su kreipiamuoju vėlenu
- E. Naudojimo nurodymai

4. Naudojimas pagal paskirtį

- Lyniniu keltuvu galima tik kelti arba nuleisti krovinius pagal prietaiso darbinės charakteristikas.
- Įrenginį galima eksploatuoti tik patalpose.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gaminotojo priedais ir įrankiais.
- Saugoti mechanizmą nuo drėgmės ir nenaudoti jo netoli degių skysčių arba dujų.
- Atkreipkite dėmesį į maitinimo kabelį: už jo niekada negalima kelti mechanizmo arba traukti kištuko iš maitinimo lizdo; saugokite nuo aštrių kraštų, tepalo ir perkaitimo.
- Jei reikalingi ilginamieji laidai, naudokite tik išbandytus gaminius.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgių: nesilieskite prie įžemintų objektų, pavyzdžiui, vamzdžių, kaitinimo elementų ir šaldytuvų.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Šis įrenginys atitinka elektriniams mechanizmom galiojančius saugos reglamentus. Prieš pradėdami eksploatuoti lynininį keltuvaž, atidžiai perskaitykite eksploatavimo vadovą.

Netinkamai naudojant, gali būti sužaloti žmonės ir apgadinti daiktai. Su instrukcija nesusipažinusiems asmenims valdyti įrenginį draudžiama. Padėkite naudojimo instrukciją į saugią vietą.

Vaikams ir jaunuoliams naudoti įrenginį draudžiama. Naudojant ne pagal paskirtį ir atliekant mašinos modifikacijas, gamintojas atsakomybės nepriima. Taip pat laikykitės saugos nurodymų, montavimo ir naudojimo instrukcijos bei bendrai galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

SVARBI NUORODA:

Įsitikinkite, kad su šiuo įrenginiu dirbantis asmuo prieš eksploatacijos pradžią atidžiai perskaitė šią naudojimo instrukciją ir ją suprato.

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją – susipažinkite su šiuo įrenginiu. Laikykitės šiam įrenginiui galiojančių naudojimo nurodymų, apribojimų ir galimų pavojų.

- Tvirtai pritvirtinkite vielinį lyną prie plieninio vamzdžio arba nailono lynu, kurio apkrovos geba yra 5 kartus didesnė.
- Patikrinkite, ar lizdo maitinimo įtampa atitinka vardinį duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Elektrinis prietaisas turi būti įžemintas ir sumontuotas su jungtuvu, veikiančiu liekamąją srove (RCCB).
- Patikrinkite, kad kablys juda ta pačia kryptimi, kaip nurodyta ant darbinio jungiklio.
- Negalima viršyti ant vielinio lyno nurodytos leistinosios apkrovos.
- Vieliniu lynu naudžiama kelti žmones.
- Negalima nuimti krovinių iš šono. Būkite atsargūs, kad nesusidarytų vibracija.
- Jei prietaisas negali pakelti krovinių, jo svoris yra didesnis negu didž. leistinoji apkrova. Nespauskite daugiau paleidimo jungiklio.
- Nestovėkite ir nedirbkite po pakeltu kroviniu!
- Nedirbkite prietaisu esant vaikams ar leidimo neturintiems asmenims.
- Kai vielinis lynas nenaudojamas, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Netraukite kištuko iš lizdo už maitinimo laido.
- Nedirbkite įrenginiu lyjant arba per audrą su perkūnija.
- Nenaudokite įrenginio esant žemesnei negu 0° C ir aukštesnei negu 40 °C temperatūrai.
- Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar plieninis lynas tinkamai susuktas ant ritės.
- Atsukite bent 3 kabelio sūkius ant ritės.
- Nesukite daugiau, kai pasirodo raudonasis kabelio galas.
- Reguliariai tikrinkite, ar vielinis lynas ir prietaisas nėra pažeisti.
- Jei plieninis lynas pažeistas, pakeiskite jį specializuotame centre tik lygiaverčiu kabeliu.
- Elektros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Lyninis keltuvas pagamintas naudojant naujausią technologiją ir pagal pripažintas techninės saugos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika. Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdžiai liekamoji rizika.

- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Techniniai duomenys

	HRS250	HRS400
Vardinė įtampa	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Vardinė srovė	2,5 A	3,4 A
Didp. galia	530 W	780 W
Darbo režimas	S3 20%	S3 20%
Vardinė apkrova	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Didž. kėlimo aukštis	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Kėlimo greitis	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Plieninio lyno skersmuo	3,00 mm	3,6 mm
Plieninio lyno skersmuo tempiamasis stipris	625 kg	1000 kg
Apsaugos laipsnis	IP 54	IP 54
Izoliacijos klasė	B	B
Matmenys (l x P x A)	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Svoris	10,9 kg	15,5 kg

Pasiekiamą teisę atlikti techninius pakeitimus!

* Darbo režimas S3, periodinės apkrovos režimas. Eksploatavimą sudaro vardinė apkrova ir neveikos laikas. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 20 % ciklo trukmės.

A svertinės triukšmo emisijos vertė eksploatuotojo vietoje yra mažesnė nei 75 dB (garso slėgio lygis L_{pA}). Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 11201.

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas (3 pav.)

Naudodami 4 varžtus šešiakampėmis galvutėmis ir 4 poveržles, sumontuokite tvirtinimo laikiklius (1) su vamzdžiu, kuris atitinka dukart didesnę lyninio keltuvo vardinę apkrovą.

Vamzdžio matmenys turi atitikti tvirtinimo laikiklių dydį. **Pasikonsultuokite su specialistu.**

Vaidmuo: dvigubai didesnė leistinoji apkrova (4, 5 pav.)

Leistinoji apkrova padvigubinama naudojant kreipiamąjį veleną (13) ir papildomą kablį (14).

Be to, kreipiamąjį veleną (13) reikia sumontuoti su papildomu kabliu (4 pav.).

Gerai pritvirtintą kablį (7) reikia pakabinti ties tvirtinimo anga (8).

Jei leistinoji apkrova padvigubinama, krovinys bus keliamas dviem plieniniais lynais (4) (5 pav.).

9. Eksploatacijos pradžia

Nuo vielinio lyno nuimkite lipnią juostą.

- Prieš pradėdami darbą patikrinkite toliau nurodytas funkcijas.

2. Spustelėkite mygtukinį jungiklį (10) į viršų. Lynas kils į viršų.
3. Spustelėkite mygtukinį jungiklį žemyn. Lynas leis žemyn.
4. Nuspauskite avarinio sustabdymo jungiklį (9), lyninis keltuvas sustos.
5. Atleiskite avarinio sustabdymo jungiklį (9) (pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi). Lyninis keltuvas paruoštas naudoti.

Patikrinkite, ar plieninis lynas tinkamai užvyniotas ant būgno ir ar tarp sūkių nėra tarpų (žr. 6 pav.).

6. Keldami lyninį keltuva, stebėkite galinį jungiklį ties didžiausiuoju automatinės stabdymo svirties aukščiu (6).
7. Atleisdami lyninį keltuva, patikrinkite galinį jungiklį, esant didžiausiajam lyno ilgiui. (Sustoja automatiškai.)

Atkreipkite dėmesį, ar krovinys yra gerai pritvirtintas ant kablo arba papildomo kablo.

Patikrinkite, ar keliant krovinį vielinis lynas yra įtemptas.

Krovinį kelkite mažiausiuoju greičiu.

Keldami krovinius, visada stovėkite saugiu atstumu.

Kabančių krovinų niekada nepalikite be priežiūros.

Variklis sumontuotas su termostatinio jungikliu.

Jei darbo metu jis išsijungia, palaukite, kol variklis atvės.

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

11. Techninės priežiūros planas

DĖMESIO! Ištraukite maitinimo kištuką.

Panaudoję, lyno gervę nuvalykite skepeta. Variklio ortakiai turi būti švarūs.

Panaudojus 30 kartų (1 kartas = 1 k. pakelti 1 k. nuleisti)

Patikrinkite visą plieninį laidą (4). Jei pažeistas, pakeiskite plieninį laidą pagal specifikaciją (naudokite tik originalias dalis).

Panaudojus 100 kartų

Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo kabelis (12) ir valdymo laidas (11).

Patikrinkite galinio jungiklio judėjimą aukštyn ir žemyn.

Panaudojus 200 kartų

Sutepkite plieninį lyną ir kreipiamąjį veleną.

Panaudojus 1000 kartų

Kablų (7 / 14) ir kreipiamasis velenas (13).

Priveržkite visus tvirtinimo laikiklio (1) ir kreipiamojo veleno (13) varžtus.

Jei girdisi neįprastas variklio garsas arba krovinio negalima pakelti, reikia nuodugniai patikrinti stabdžių sistemą.

Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite avarinio sustabdymo jungiklį (9) mygtukinius jungiklius.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys*: plieninis lynas, kablys, kreipiamasis ritinėlis, papildomas kablys

* Į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lapo esantį QR kodą.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplink

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neišsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Krovinio negalima pakelti	Kroviny s yra per sunkus Sugedo stabdžių sistema	Perjunkite dvigubam kroviniui Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros centras
Variklis nereaguoja	Sugedo saugiklis Sugedo mygtukas	Pakeiskite saugiklį Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros centras

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
	<p>Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet šajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem.</p>
	<p>Lietojiet drošus apavus</p>
	<p>Lietojiet aizsargķiveri</p>
	<p>Nekāpiet zem piekārtām slodzēm.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	126
2.	Ierīces apraksts (1. att.).....	126
3.	Piegādātā pasūtījuma saturs (2. att.).....	126
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	126
5.	Drošības norādījumi	127
6.	Tehniskie raksturlielumi	128
7.	Izpakošana.....	128
8.	Montāža (3. att.).....	128
9.	Lietošanas sākšana	129
10.	Pieslēgšana elektroīklam	129
11.	Apkopes grafiks	129
12.	Glabāšana	130
13.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	130
14.	Traucējumu novēršana	131

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Montāžas kronšteins
2. Motors
3. Cilindrs
4. Tērauda trose
5. Izslēgšanas buferis
6. Automātiskās apstādināšanas svira
7. Šķeldot
8. Montāžas caurumi āķiem
9. Ārkārtas apstādināšanas slēdzis
10. Spiežampoga
11. Kontroles kabelis
12. Tīkla barošanas kabelis
13. Virziena maiņas veltnītis
14. Papildu āķi

3. Piegādātā pasūtījuma saturs (2. att.)

- A. Metāla troses savienojums ar vadības ierīci
- B. Montāžas kronšteins
- C. Montāžas skrūves ar starplikām
- D. Papildu āķis ar veltnīša vadīklu
- E. Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Metāla troses telferi drīkst izmantot tikai ierīces veikspējai atbilstošas kravas pacelšanai un nolaišanai.
- Ar iekārtu drīkst strādāt tikai slēgtās telpās.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamus riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārtītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.

- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un instrumentiem.
- Nepakļaujiet iekārtu mitruma iedarbībai un neizmantojiet to viegli uzliesmojošu šķidrums vai gāzu tuvumā.
- Pievērsiet uzmanību elektrokabelim: to nekādā gadījumā nedrīkst raut, lai paceltu iekārtu vai izrautu kontaktdakšu; sargājiet to no asām malām, eļļām un pārkaršanas.
- Ja nepieciešami pagarinātāji, lūdzu, izmantojiet tikai pārbaudītas ierīces.
- Sargājiet sevi no elektrotriecieniem: izvairieties no saskares ar iezemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, sildelementiem un dzesinātājiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šī ierīce atbilst elektroiekārtu drošības noteikumiem. Pirms metāla troses telfera izmantošanas rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Nelietpratīga lietošana var radīt kaitējumus personām un bojājumus mantām. Personas, kas nepārzina instrukciju, nedrīkst vadīt ierīci. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju.

Bērniem un jauniešiem nav atļauta ierīces lietošana. Nelietpratīgas lietošanas, kā arī ierīcei veiktu izmaiņu gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību. Ievērojiet arī drošības norādījumus, montāžas un lietošanas instrukciju, kā arī bez tam vēl vispārējās spēkā esošos nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumus.

SVARĪGA NORĀDE!

Pārliecinieties, vai personas, kas darbojas ar šo ierīci, pirms lietošanas ir pamatīgi izlasījušas un izpratušas šo lietošanas instrukciju.

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju – iepazīstieties ar šo ierīci. Ievērojiet šai ierīcei spēkā esošos lietošanas norādījumus, ierobežojumus un iespējamos riskus.

- Stingri piestipriniet metāla trosi pie metāla caurules vai ar neilona trosi ar drošības pakāpi, kas ir 5 reizes lielāka par celtspēju.
- Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu no kontaktligzdas, vai tas atbilst uz datu plāksnītes norādītajam spriegumam.
- Jūsu elektroierīcei jābūt sazēmētai un aprīkotai ar uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi bez iebūvētas pārstrāvas aizsardzības (RCCB).
- Pārliecinieties, ka āķis kustas tajā pašā virzienā, kāds norādīts uz slēdža.
- Uz metāla troses norādīto celtspēju nedrīkst pārsniegt.
- Ir aizliegts celt cilvēkus, izmantojot metāla trosi.
- Neveiciet kravas noņemšanu no sāniem un izvairieties no svārstīšanās.
- Ja ierīce nevar pacelt kravu, tās svars ir lielāks nekā maks. celtspēja. Neturpiniet spiest aktivizēšanas slēdzi.
- Zem uzkarinātas kravas nedrīkst ne stāvēt, ne strādāt!
- Neļaujiet ierīcei darboties bērnu vai nepiederošu personu klātbūtnē.
- Kad metāla trosē netiek izmantota, izraujiet elektrības kontaktdakšu.
- Neatvienojiet no elektrotīkla, velkot aiz kabeli.
- Nedarbiniet ierīci lietus vai negaisa laikā.
- Nedarbiniet ierīci, ja temperatūra ir zemāka par 0° C un augstāka par 40° C
- Sākot darbu, pārbaudiet, vai tērauda stieples trosē ir pareizi uzlīta uz spoles.
- Ļaujiet kabelim atīties vismaz par 3 spoles apgriezieniem.
- Netiniet tālāk, ja parādās sarkanais kabeļa gals.
- Regulāri pārbaudiet metāla trosi un ierīci, vai tā nav bojāta.
- Bojātas tērauda stieples troses gadījumā nomainiet to ar ekvivalentu kabeli, izmantojot speciālu remontdarbnieku.
- Elektroinstalācijas remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Atlikušie riski

Metāla troses telferis ir izgatavots saskaņā ar nozares jaunākajiem sasniegumiem un noteiktajiem drošības standartiem. Tomēr darba laikā var rasties dažī atlikušie riski. Turklāt neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

	HRS250	HRS400
Nominālais spriegums	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominālā strāva	2,5 A	3,4 A
Maks. jauda	530 W	780 W
Darba režīms	S3 20%	S3 20%
Nominālā slodze	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Maks. pāceļšanas augstums	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Pāceļšanas ātrums	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Tērauda stieplu troses diametrs	3,00 mm	3,6 mm
Tērauda stieplu troses stiepes izturība	625 kg	1000 kg
Aizsardzības pakāpe	IP 54	IP 54
Izolācijas klase	B	B
Izmēri G x P x A	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Svars	10,9 kg	15,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

* Darba režīms S3, periodisks režīms. Režīmu veido nominālā slodze un apstādināts stāvoklis. Darbības laiks sasniedz 10 min, relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 20 % no darbības laika.

A-izsvartās trokšņa emisijas vērtība operatora darbvietā ir zemāka par 75 dB (skaņas spiediena līmenis L_{pA}). Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN ISO 11201 prasībām.

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Montāža (3. att)

Uzstādiet abus montāžas kronšteinus (1) ar cauruli, kas atbilst dubultai metāla troses telfera nominālajai slodzei, izmantojot 4 sešmalu skrūves un 4 starplikas. Caurules izmēriem jāsakrīt ar montāžas kronšteinu lielumu.

Konsultējieties ar speciālistu.

Nozīme: dubultā celtspēja (4., 5. att)

Ar virziena maiņas veltnīti (13) un papildu āķi (14) tiek sasniegta dubultā celtspēja.

Turklāt virziena maiņas veltnītis (13) jāuzstāda ar papildu āķi (4. att.).

Stingri piestiprinātajam āķim (7) jābūt iekarīnātam montāžas caurumā (8).

Tādējādi celtspēja divkāršojas un kravu ceļ divas tērauda stieples troses (4). (5. att.)

9. Lietošanas sākšana

Noņemiet līmlenti no metāla troses.

1. Pirms lietošanas uzsākšanas pārbaudiet turpmāk minētās funkcijas.
2. Nospiediet spiežampogu (10) augšup, trose ir pacelta.
3. Nospiediet spiežampogu leju, trose ir nolaiста.
4. Nospiediet ārkārtas apstādināšanas slēdzi (9), troses telferis apstājas.
5. Atlaidiet ārkārtas apstādināšanas slēdzi (9) (pagrieziet pulksteņa rādītāju virzienā), metāla troses telferis ir gatavs darbam.

Pārļiecinieties, ka tērauda stieples trose ir pareizi uztieta uz cilindra un starp vijumiem nav nekādu atstarpju. (skatīt 6. att.)

6. Pārbaudiet gala slēdzi, paceļot metāla troses telferi automātiskās apstādināšanas sviras maksimālā augstumā (6).
7. Pārbaudiet gala slēdzi, atbrīvojot metāla troses telferi maksimālā troses garumā. (Izslēdzas automātiski).

Pievērsiet uzmanību tam, vai krava uz āķa vai papildu āķa ir atbilstoši nostiprināta.

Pārļiecinieties, ka metāla trose, ceļot kravas, ir nostieptā stāvoklī.

Celiet kravu ar vismazāko ātrumu.

Ceļot kravas, vienmēr stāviet drošā attālumā.

Nekad neatstājiet uzkarinātas kravas bez uzraudzības.

Dzinējs ir aprīkots ar termostata slēdzi.

Ja tas darbības laikā apstājas, nogaidiet, kamēr dzinējs atdziest.

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienojšanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienojšanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienojšanas vada ir obligāts.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

11. Apkopes grafiks

IEVĒRĪBA! Izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla

Pēc lietošanas notīriet troses vinču ar lupatu. Uzturiet dzinēja gaisa spraugas tīras.

Pēc 30 darba cikliem (1 darba cikls = 1x uz augšu un 1x uz leju):

pārbaudiet visu tērauda stieples trosi (4); bojājumu gadījumā nomainiet tērauda stieples trosi atbilstoši specifikācijām (izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas).

Pēc 100 darba cikliem

Pārbaudiet, vai elektrokabelis (12) un kontroles kabelis (11) nav bojāts.

Pārbaudiet gala slēdzi pie kustības uz augšu un uz leju.

Pēc 200 darba cikliem

Ievērojiet tērauda stieples trosi un novirzes veltnīti.

Pēc 1000 darba cikliem

Āķis (7 / 14) un novirzes veltnītis (13).

Pievelciet visas montāžas kronšteina (1) un novirzes veltnīša (13) skrūves.

Ja dzinējā atskan neierasti trokšņi vai ja kravu nav iespējams pacelt, rūpīgi jāpārbauda bremžu sistēma.

Jūsu drošībai pārbaudiet ārkārtas apstādīšanas slēdzi (9) un spiežampogas pirms katras lietošanas reizes.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilītošās detaļas*: Tērauda trose, āķis, vadrullītis, papildāķis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Kravu nav iespējams pacelt	Pārāk smaga krava Bojāta bremžu sistēma	Pārstatiet uz dubultu kravu Klientu apkalpošanas dienests / servisa centrs
Motors nereaģē	Bojāts drošinātājs Bojāta spiedpoga	Nomainiet drošinātāju Klientu apkalpošanas dienests / servisa centrs

Förklaring av symbolerna på apparaten

	<p>Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!</p>
	<p>Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet.</p>
	<p>Använd halksäkra skor</p>
	<p>Använd huvudskydd</p>
	<p>Vistas aldrig under hängande last.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	134
2. Apparatbeskrivning (bild 1).....	134
3. Leveransomfång (bild 2)	134
4. Avsedd användning	134
5. Säkerhetsanvisningar	135
6. Tekniska specifikationer	136
7. Uppackning	136
8. Montering (bild 3).....	136
9. Idrifttagning	136
10. Elektrisk anslutning.....	137
11. Underhållsplan	137
12. Lagring.....	138
13. Avfallshantering och återvinning	138
14. Felsökning.....	138

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-behörensningarna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Fästbygel
2. Motor
3. Trumma
4. Stålvajer
5. Frånkopplingsbuffert
6. Automatisk stoppspak
7. Krok
8. Fästhål för krok
9. Nödstoppbrytare
10. Tryckknapp
11. Styrkabel
12. Nätkabel
13. Styrrulle
14. Extrakrok

3. Leveransomfång (bild 2)

- A. Vajer kpl. med manöverorgan
- B. Fästbygel
- C. Fästskruvar med tillbehör
- D. Extrakrok med löprulle
- E. Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

- Vinschen får endast användas för att lyfta och sänka laster motsvarande apparatens prestanda.
- Maskinen får endast användas i slutna rum.
- Använd bara maskinen i tekniskt felfritt skick och enligt bestämmelserna. Var säkerhetsmedveten och ansvarsfull och följ bruksanvisningen! Särskilt störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas (eller lämnas in för reparation)!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.

- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och -verktyg från tillverkaren.
- Maskinen får inte utsättas för fuktighet och inte användas i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Var uppmärksam på strömkabeln: den får aldrig dras ur för att lyfta maskinen eller för att ta bort kontakten; skydda den mot vassa kanter, olja och överhettning.
- Om förlängningskablar krävs, använd endast kontrollerade artiklar.
- Skydda dig mot elektriska stötar: undvik kontakt med jordade föremål som rör, element och kylskåp.
- Annan användning är felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Denna apparat uppfyller de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna för elektriska maskiner. Läs igenom bruksanvisningen noga innan du tar vinschen i drift.

En olämplig användning kan leda till personskador och skador på egendom. Personer som inte har läst beskrivningen får inte använda apparaten. Förvara bruksanvisningen på ett säkert sätt.

Barn och ungdomar får inte använda apparaten.

Tillverkaren övertar ingen form av ansvar vid annan användning än den avsedda samt vid förändringar på maskinen.

Beakta även säkerhetsanvisningarna, monterings- och instruktionsmanualen samt dessutom de allmänt gällande bestämmelserna beträffande olycksförebyggande åtgärder.

VIKTIG UPPLYSNING:

Säkerställ att personer som arbetar med den här apparaten har läst igenom bruksanvisningen ordentligt och förstått den före driften.

Läs denna beskrivning noga – Bekanta dig med den här apparaten. Beakta användningsinstruktionerna, begränsningarna och möjliga risker som gäller för den här apparaten.

- Fäst vajern ordentligt i ett stålrör eller med en nylonvajer vars lastförmåga är 5 gånger så stor.
- Kontrollera att eluttagets nätspänning stämmer överens med spänningen på typskylten.
- Ditt elektriska system måste ha en jordning och vara utrustad med en jordfelskrets brytare.
- Kontrollera att kroken rör sig i samma riktning som anges på manöverorganet.
- Överskrid inte den lastförmåga som anges på vajern.
- Det är förbjudet att lyfta personer med vajern
- Dra inte bort laster i sidled och undvik att svänga dem.
- Om apparaten inte kan lyfta en last är vikten större än max. lastförmågan. Tryck inte mer på kontrollreglaget.
- Stå eller arbeta aldrig under hängande last.
- Apparaten får inte vara igång när barn eller obehöriga personer finns i närheten.
- Dra ut nätstickkontakten när vajern inte används.
- Dra inte ut kabeln ur eluttaget.
- Använd inte apparaten i regn eller åska.
- Använd inte apparaten under 0° och över 40°
- När arbetet påbörjas, kontrollera om stålkabeln är korrekt upplindad på spolen.
- Lämna minst 3 kabellindningar på spolen.
- När den röda kabeländen visas, linda inte av den ytterligare.
- Kontrollera vajern och manöverelementet regelbundet avseende skador.
- Vid defekter på stålkabeln får den endast bytas mot en likvärdig kabel av en fackverkstad.
- Reparationer på elinstallationerna får endast utföras av en specialist.

⚠ WARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Restrisker

Vinschen är byggd enligt de senaste tekniska rönen och de etablerade säkerhetstekniska bestämmelserna. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet. Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

6. Tekniska specifikationer

	HRS250	HRS400
Märkspänning	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominell ström	2,5 A	3,4 A
Effekt max.	530 W	780 W
Driftläge	S3 20%	S3 20%
Nominell last	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Lyfthöjd max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Lyfthastighet	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Stålvajerns diameter	3,00 mm	3,6 mm
Stålvajerns draghållfasthet	625 kg	1000 kg
Skyddstyp	IP 54	IP 54
Isoleringsklass	B	B
Mått L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Vikt	10,9 kg	15,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Driftläge S3, periodisk intermittert drift. Driften består av en nominell last och stilleståndstid. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 20 % av arbetscykeln.

Värdet för de A-klassade bulleremissionerna på operatörspositionen är lägre än 75 dB (ljudtrycksnivå L_{pA}). Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN ISO 11201.

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- / och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Montering (bild 3)

Montera de båda fästbyglarna (1) med ett rör som motsvarar vinschens dubbla nominella last med 4 sexkantsskruvar och 4 brickor.

Rörets mått måste stämma överens med fästbyglarnas storlek.

Rådfråga en sakkunnig.

Funktion: Dubbel lastförmåga (bild 4, 5)

Med styrrullen (13) och extrakroken (14) uppnås den dubbla lastförmågan.

För detta måste styrrullen (13) monteras med extrahaken (bild 4).

Den fast monterade kroken (7) måste hängas i fästhållet (8).

På så sätt fördubblas lastförmågan och lyfts nu av två stålvajrar (4). (Bild 5)

9. Idrifttagning

Ta bort tejen från vajerrullen

1. Kontrollera följande funktioner före idrifttagning:
2. Tryck tryckknappen (10) uppåt, vajern lyfts
3. Tryck tryckknappen nedåt, vajern sänks
4. Tryck på nödstoppbrytaren (9), vajern stannar
5. Lossa nödstoppbrytaren (9) (vrid åt höger), vajern är funktionsberedd

Kontrollera att stålvajern är korrekt upplindad på trumman och att det inte finns något avstånd mellan lindningarna. (se bild 6)

6. Kontrollera gränsställaren när vajern lyfts och den automatiska stoppspaken (6) är i maximal höjd.

7. Kontrollera gränsställaren när vajern släpps och vajerns längd är maximal. (Kopplas från automatiskt)

Se till att lasten är ordentligt säkrad på kroken respektive på extrakroken.

När lasterna lyfts, se till att vajern är spänd.

Lyft lasten med den lägsta hastigheten.

Håll alltid avstånd när lasterna lyfts.

Lämna aldrig hängande laster utan uppsikt.

Motorn är utrustad med en termostatbrytare.

Om det uppstår stillestånd under driften, vänta tills motorn har svalnat.

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolations-skador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

11. Underhållsplan

OBST! DRA UT NÄTSTICKKONTAKTEN

Renör vinschen med en trasa efter användning. Håll motorns ventilations-springor rena.

Efter 30 användningar (1 användning = 1x till och 1x från):

Kontrollera hela stålvajern (4) och om den är skadad ska den bytas mot en stålvajer som motsvarar datan (använd endast originalreservdelar).

Efter 100 användningar

Kontrollera om nätkabeln (12) och styrkabeln (11) är skadade.

Kontrollera gränsställaren vid upp- och ned-rörelse.

Efter 200 användningar

Fetta in stålvajern och styrrullarna

Efter 1000 användningar

Kontrollera kroken (7 / 14) och styrrullen (13).

Efterdra alla skruvar på fästbygeln (1) och på styrrullen (13).

Vid ovanliga ljud från motorn eller om lastförmågan inte lyfts kan det hända att bromssystemet måste underhållas.

För din säkerhet, kontrollera nödstoppbrytaren (9) och tryckknapparna före varje användning.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Stålvajer, krok, styrrulle, extrakrok

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt service-center. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Felsökning

Störning	Orsak	Åtgärd
Lastförmågan kan inte ökas	Bärlast för tung Bromssystem defekt	Ställ om till dubbel lastförmåga Kundtjänst/servicecenter
Motorn reagerar inte	Säkring defekt Tryckknapp defekt	Byt ut säkringen Kundtjänst/servicecenter

Laitteessa olevien symbolien selitys

	<p>Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!</p>
	<p>Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta.</p>
	<p>Käytä turvakengkiä</p>
	<p>Käytä päänsuojusta</p>
	<p>Älä mene riippuvan kuorman alle.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	141
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1).....	141
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	141
4.	Määräystenmukainen käyttö	141
5.	Turvallisuusohjeet.....	142
6.	Tekniset tiedot.....	143
7.	Purkaminen pakkauksesta	143
8.	Asennus (kuva 3).....	143
9.	käyttöönotto	143
10.	Sähköliitäntä	144
11.	Huoltokaavio	144
12.	Varastointi	145
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	145
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	145

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikä.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Kiinnitysanka
2. Moottori
3. Rumpu
4. teräsvaijeri
5. Pysäytyspuskuri
6. Automaattinen pysäytysvipu
7. koukku
8. Koukun kiinnitysaukko
9. Hätätäpysäytyskytkin
10. Painike
11. Ohjausjohto
12. Virtajohto
13. Ohjausrulla
14. Lisäkoukku

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

- A. Talja, täyd. käyttöosan kanssa
- B. Kiinnityssanka
- C. Kiinnitysuuvit ja aluslaatat
- D. Lisäkoukku lisärullan kanssa
- E. Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

- Köysivetotaljaa saa käyttää vain kuormien nostamiseen ja laskemiseen laitteen tehoa vastaavalla tavalla.
- Konetta saa käyttää vain suljetuissa tiloissa.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.

- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Älä altista konetta kosteudelle äläkä käytä sitä syytyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Varo virtajohtoa: sitä ei saa koskaan käyttää koneen nostamiseen eikä pistoketta saa irrottaa johdosta vetämällä. Suojaa se teräviltä reunoilta, öljyltä ja ylikuumentumiselta.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, käytä vain tarkastettua tuotetta.
- Suojaudu sähköiskuilta: vältä kosketusta maadoitettuihin esineisiin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jääkaappeihin.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämä laite täyttää sähkölaitteille määritetyt turvallisuusvaatimukset. Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat köysivetotaljan käyttöön.

Epäasianmukainen käyttö voi johtaa henkilö- tai esinevahinkoihin. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet ohjeisiin, eivät saa käyttää laitetta. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti.

Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.

Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta, jos konetta käytetään määräystenvastaisesti tai jos siihen tehdään muutoksia.

Noudata myös turvallisuusohjeita, asennus- ja käyttöohjetta sekä lisäksi yleisiä voimassa olevia tapaturmien torjuntamääräyksiä.

TÄRKEÄ OHJE:

Varmista, että tällä laitteella työskentelevät ovat perehtyneet huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ennen käyttöä.

Lue ohje huolellisesti – Perehdy tähän laitteeseen. Huomioi tätä laitetta koskevat käyttöohjeet, rajoitukset ja mahdolliset vaarat.

- Kiinnitä talja lujasti teräsputkeen tai kiinnitä nailonköysi 5-kertaisesti kantavuuden varmistamiseksi.
- Tarkasta, että pistorasian verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Sähkölaitteistossa on oltava maadoitus ja se on varustettava vikavirtasuojalla.
- Tarkasta, että koukku liikkuu samaan suuntaan, mihin käyttökytkintä painetaan.
- Taljaan merkittyä kantavuutta ei saa ylittää.
- Ihmisten nostaminen taljalla on kielletty
- Älä vedä kuormia sivuttain ja vältä kuorman heilahtelua.
- Jos laite ei voi nostaa kuormaa, paino ylittää suurimman kantavuuden. Älä enää paina käyttökytkintä.
- Älä seiso tai työskentele riippuvien kuormien alla.
- Laitetta ei saa käyttää lasten tai asiattomien henkilöiden läsnä ollessa.
- Vedä virtapistoke irti, kun talja ei ole käytössä.
- Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta sateessa tai ukkosella.
- Älä käytä laitetta alle 0°-asteen tai yli 40°-asteen lämpötilassa
- Tarkasta työn alkaessa, että teräsvaijeri on kiedottu oikein kelan ympärille.
- Jää kelalle vähintään 3 kierrosta vaijeria.
- Jos punainen vaijerin pää tulee esiin, älä enää ke- laa vaijeria ulos.
- Tarkasta talja ja käyttöelementti säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Jos teräsvaijeri on viallinen, vaihda se samanlaiseen vaijeriin ja tee vaihto ammattikorjaamossa.
- Sähköjärjestelmän korjaukset saa antaa vain sähköalan ammattilaisten tehtäväksi.

⚠ VAROITUS! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriänsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Jäännösriskit

Köysivetotalja on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olevan teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä. Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

6. Tekniset tiedot

	HRS250	HRS400
Nimellisjännite	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nimellisvirta	2,5 A	3,4 A
Teho enintään	530 W	780 W
Käyttötapa	S3 20%	S3 20%
Nimelliskuorma	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Nostokorkeus enint.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Nostonopeus	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Teräsvaijerin läpimitta	3,00 mm	3,6 mm
Teräsvaijerin vetolujuus	625 kg	1000 kg
Kotelointiluokka	IP 54	IP 54
Eristysluokka	B	B
Mitat P x L x K	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Paino	10,9 kg	15,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään!

* Käyttötapa S3, jaksottainen ajoittaiskäyttö. Käyttö koostuu nimelliskuormasta ja seisonta-ajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 20% kuormitusjaksosta.

A-painotettu melupäästöarvo käyttöpaikalla on alle 75 dB (äänenpainetaso L_{pA}). Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN ISO 11201 mukaisesti.

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuun päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

△ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä vaaravälineiden, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus (kuva 3)

Asenna molemmat kiinnityssangat (1) putkeen, joka kestää köysivetotaljan nimelliskuorman kaksinkertaisesti. Käytä kiinnitykseen 4 kuusioruuvia ja 4 aluslaattaa.

Putken mittojen on vastattava kiinnityssangan kokoa.

Kysy neuvoa ammattilaiselta.

Toiminta: Kaksinkertainen kantavuus (kuvat, 4, 5)

Kaksinkertainen kantavuus saavutetaan ohjaurullan (13) ja lisäkoukun (14) avulla.

Ohjaurullan (13) ja lisäkoulun on oltava tätä varten asennettuina (kuva 4).

Kiinteästi asennettava koukku (7) on ripustettava kiinnitysaukkoon (8).

Tällöin kantavuus kaksinkertaistuu ja kuormaa nostetaan kahdella teräsvaijerilla (4). (Kuva 5)

9. Käyttöönotto

Poista teippi köysirullasta

- Tarkasta seuraavat toiminnot ennen käyttöönottoa:
- Paina painike (10) ylös, köysi nousee
- Paina painike alas, köysi laskee

4. Paina hätäpysäytyskytkintä (9), talja pysähtyy
5. Vapauta hätäpysäytyskytkin (9) (käännä oikealle), talja on käyttövalmis

Varmista, että teräsvaijeri on kelattu oikein rummulle eikä kierrosten välissä ole välystä. (katso kuva 6)

6. Tarkasta rajakytkimen toiminta taljaa nostettaessa automaattisen pysäytysvivun (6) maksimikorkeudessa.
7. Tarkasta rajakytkimen toiminta taljaa laskettaessa maksimaalisessa köyden pituudessa. (Kytkee automaattisesti pois)

Varmista, että kuorma on kiinnitetty asianmukaisesti koukkuun tai lisäkoukkuun.

Varmista kuormaa nostettaessa, että köysi on jännitettyä.

Nosta kuormaa mahdollisimman hitaasti.

Pysytele koko ajan riittävän kaukana kuormaa nostettaessa.

Älä koskaan jätä kuormia ilman valvontaa.

Moottori on varustettu lämpökytkimellä.

Jos toiminta pysähtyy käytön aikana, odota, kunnes moottori on jäähtynyt.

10. Sähköliitääntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitääntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumatkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypin
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

11. Huoltokaavio

HUOMIO! IRROTA VIRTAPISTOKE

Puhdista vinssi käytön jälkeen rievuilla. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina.

30 käyttökerran jälkeen (1 käyttökerta = 1 kerran ylös ja 1 kerran alas):

Tarkasta koko teräsvaijeri (4). Jos on vaurioita, vaihda teräsvaijerin tietojen mukaisesti (käytä vain alkuperäisiä varaosia).

100 käyttökerran jälkeen

Tarkasta virtajohto (12) ja ohjausjohto (11) vaurioiden varalta.

Tarkasta rajakytkin ylös- ja alaspäinliikkeessä.

200 käyttökerran jälkeen

Rasvaa teräsvaijeri ja ohjausrulla

1000 käyttökerran jälkeen

Tarkasta koukku (7 / 14) ja ohjausrulla (13).

Kiristä kaikki kiinnityssangassa (1) ja ohjausrullassa (13) olevat ruuvit.

Jos moottorista kuuluu epätavallista ääntä tai jos kantavuuden mukaista kuormaa ei voida nostaa, jarrujärjestelmä on kunnostettava.

Tarkasta hätäpysäytyskytkin (9) ja painikkeet aina ennen käyttöä turvallisuuden varmistamiseksi.

Huoltotietojä

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvinä materiaaleina.

Kuluvat osat*: Teräsvaijeri, koukku, ohjausrulla, lisäkoukku

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallisen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Syy	Korjauskeinot
Nostokuormaa ei voida nostaa	Nostokuorma liian painava Jarrujärjestelmä viallinen	Muuttaminen kaksinkertaiseen kantavuuteen Asiakaspalvelu / huoltokeskus
Moottori ei reagoi	Sulake viallinen Painike viallinen	Vaihda sulake Asiakaspalvelu / huoltokeskus

Forklaring til symbolerne på maskinen

	<p>Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!</p>
	<p>Kun brugeren må stå i maskinens arbejdsområde. Hold udenforstående personer samt hus- og nyttedyr væk fra det farlige område.</p>
	<p>Uheldssikkert fodværn påbudt</p>
	<p>Hovedværn påbudt</p>
	<p>Gå ikke under ophængte belastninger.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	148
2. Udstyr (fig. 1).....	148
3. Leveringsomfang (fig. 2).....	148
4. Tilsluttet brug	148
5. Sikkerhedsforskrifter	149
6. Tekniske data	150
7. Udpakning.....	150
8. Montering (fig. 3).....	150
9. Ibrugtagning	150
10. El-tilslutning	151
11. Vedligeholdelsesplan	151
12. Opbevaring	152
13. Bortskaffelse og genanvendelse	152
14. Afhjælpning af fejl	152

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Udstyr (fig. 1)

1. Monteringsbeslag
2. Motor
3. Tromle
4. Stålwire
5. Nedluknings-buffer
6. Automatisk stophåndtag
7. Krog
8. Monteringshul til kroge
9. Nødstop
10. Trykknop
11. Styrekabel
12. Netledning
13. Tilbageføringsvalse
14. Ekstra krog

3. Leveringsomfang (fig. 2)

- A. Wire link med betjeningsenhed
- B. Monteringsbeslag
- C. Monteringskruer med indsats
- D. Ekstra krog med føringsrulle
- E. Betjeningsvejledning

4. Tilsigtet brug

- Wiretallen må kun anvendes til at løfte og sænke laster i henhold til enhedens ydeevne.
- Maskinen må kun betjenes i lukkede rum.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand, den skal bruges iht. det fastlagte formål samt sikkerheds- og farebevidst iht. betjeningsvejledningen! Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand)!
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller reparerer af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun anvendes med producentens originale tilbehør og værktøj.
- Udsæt ikke maskinen for fugt, og brug den ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Vær opmærksom på elkablet: Der må aldrig trækkes i det for at hæve maskinen eller for at fjerne det fra stikket; beskyt det mod skarpe kanter, olie og overophedning.
- Hvis forlængerkabler er nødvendigt, må du kun bruge afprøvede artikler.
- Beskyt dig selv mod elektrisk stød: undgå kontakt med jordforbundne objekter, såsom rør, varmelegemer og køleskabe.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirk-somheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Denne enhed overholder sikkerhedsreglerne, der er angivet for elektriske maskiner. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden wiretallet tages i brug.

Forkert brug kan føre til skader på personer og ejendom. Personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne, må ikke betjene enheden. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted.

Børn og unge må ikke betjene enheden.

Producenten påtager sig ikke noget ansvar for forkert brug og ændringer af maskinen.

Følg sikkerhedsoplysninger, montage og brugsanvisning samt de alment gældende ulykkesforebyggende forskrifter.

VIGTIG HENVISNING:

Sørg for at personer, der arbejder med denne enhed har læst og forstået denne betjeningsvejledning før brug.

Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt – bliv fortrolig med denne enhed. Overhold instruktioner for brug, restriktioner og mulige farer, der gælder for denne enhed.

- Fastgør wiren til et stålør eller med et nylonreb med 5 gange sikkerhedslasteevne.
- Kontrollér kontaktens netspænding og om det svarer til spændingen på mærkepladen.
- Dit elektrisk anordning skal jordes og udstyres med en fejlstrømsbetjent afbryder (FI).
- Sørg for, at krognen bevæger sig i den samme retning som angivet på betjeningsknappen.
- Belastningskapacitet, der angives på wiren må ikke overskrides.
- Det er forbudt at løfte personer med wiren.
- Fjern ikke belastninger fra siden og undgå svingninger.
- Hvis enheden ikke kan løfte en last, er vægten større end max. lasteevne. Tryk ikke den aktiverende kontakt yderligere.
- Stå eller arbejd ikke under hængende last!
- Brug ikke enheden i tilstedeværelse af børn eller uautoriserede personer.
- Træk stikket ud, når wiren ikke er i brug.
- Afbryd ikke forbindelsen til stikkontakten ved at trække i kablet.
- Betjen ikke enheden i regn eller tordenvejr.
- Enheden må ikke anvendes under 0 °C og over 40 °C.
- Kontrollér, når du starter arbejdet, om stålwiren rulles korrekt op på spolen.
- Hav mindst 3 kabelrunder på spolen.
- Spol ikke yderligere, når den røde kabelende vises.
- Tjek wiren og styreenhed for skader.
- Hvis wiren er skadet, skal det erstattes med hjælp fra et specialværksted, og kun med et tilsvarende kabel.
- Elektriske reparationer må kun udføres af kvalificeret personale.

⚠ ADVARSEL! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Restrisici

Wiretæljen er bygget i overensstemmelse med de strengeste og anerkendte sikkerhedsstandarder. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften. Desuden kan latente restrisici fortsat være til stede på trods af alle foranstaltninger.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

6. Tekniske data

	HRS250	HRS400
Mærkespænding	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominal strøm	2,5 A	3,4 A
Max. effekt	530 W	780 W
Driftsfunktion	S3 20%	S3 20%
Nominal belastning	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Max. hejsehøjde	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hejsehastighed	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Stålwirens diameter	3,00 mm	3,6 mm
Stålwirens trækstyrke	625 kg	1000 kg
Beskyttelsesgrad	IP 54	IP 54
Beskyttelsesklasse	B	B
Dimensioner L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Vægt	10,9 kg	15,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

* Driftsfunktion S3, periodisk drift. Driften består af en nominal last og en stilstandstid. Spillevarigheden er 10 min, den relative driftsvarighed er 20% af spillevarigheden.

Værdien for den A-vægtede støjemission i driftspositionen er lavere end 75 dB (lydtrykniveau L_{pA}). Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN ISO 11201.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.

- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke leggetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Montering (fig. 3)

Installér begge monteringsbeslag (1) med et rør, der svarer til det dobbelte af wiretælens nominelle belastning med 4 sekskantskruer, 4 spændeskiver.

Rørets dimensioner skal matche størrelsen på monteringsbeslagene.

Konsultér en specialist.

Rolle: dobbelt lasteevne (fig. 4, 5)

Med tilbageføringsvalsen (13) og den ekstra krog (14) kan dobbelt lasteevne opnås.

Desuden skal tilbageføringsvalsen (13) monteres med den ekstra krog (fig. 4).

Den fast monterede krog (7) skal suspenderes fra monteringsshul (8).

Bæreevnen fordobler sig selv, og lasten bliver nu løftet af to stålwirer (4). (fig. 5)

9. Ibrugtagning

Fjern den selvklæbende tape fra wiren

1. Kontrollér følgende funktioner, inden du går i gang:
2. Tryk trykknappen (10) opad, wiren bliver løftet
3. Tryk trykknappen nedad, wiren bliver sænket
4. Tryk på nødstopet (9), og wiretæljen standser
5. Slip nødbremsehåndtag (9) (drej med uret), Wiretæljen er klar til betjening

Sørg for, at stålwiren rulles korrekt op på tromlen, og at der ingen afstand er mellem vindingerne. (se fig. 6)

6. Kontrollér endestop når wiretæljen hæves ved det automatiske stophåndtags maksimal højde (6).
7. Kontrollér endestop ved frigivelse af wiretæljen ved maksimal wirelængde. (Lukker automatisk)

Vær opmærksom på, at lasten er ordentligt sikret til krogen eller den ekstra krog.

Sørg for, at wiren er stram, når lasten hæves.

Hæv lasten ved den laveste hastighed.

Hold altid afstand, når lasten hæves.

Efterlad aldrig last hængende uden opsyn.

Motoren er udstyret med en termostat switch.

Vent til motoren er kølet ned, hvis udstyret går i stå under drift.

10. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

11. Vedligeholdelsesplan

PAS PÅ! TRÆK STIKKET UD

Rengør wirespil med en klud efter brug. Hold motorens luftsprækker rene.

Efter 30 kørsler (1 kørsel = 1x op og 1x ned):

Kontrollér hele stålwiren (4); ved skader, udskiftes stålwiren i henhold til specifikationen (brug kun originale reservedele).

Efter 100 kørsler

Kontrollér netkablet (12) og styrekabel (11) for skader.

Kontrollér endestop ved opad- og nedadgående bevægelse.

Efter 200 kørsler

Smør stålwire og tilbageføringsvalse

Efter 1000 kørsler

Krog (7 / 14) og tilbageføringsvalse(13).

Spænd alle skruer på monteringsbeslaget (1) og tilbageføringsvalse (13).

Ved af usædvanlige lyde på motoren eller hvis lasten ikke kan hæves, skal bremsesystemet gennemses.

For din sikkerhed, skal nødstopet (9) og trykknapperne kontrolleres før hver brug.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: stålwire, krog, venderulle, ekstrakrog

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center.

Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



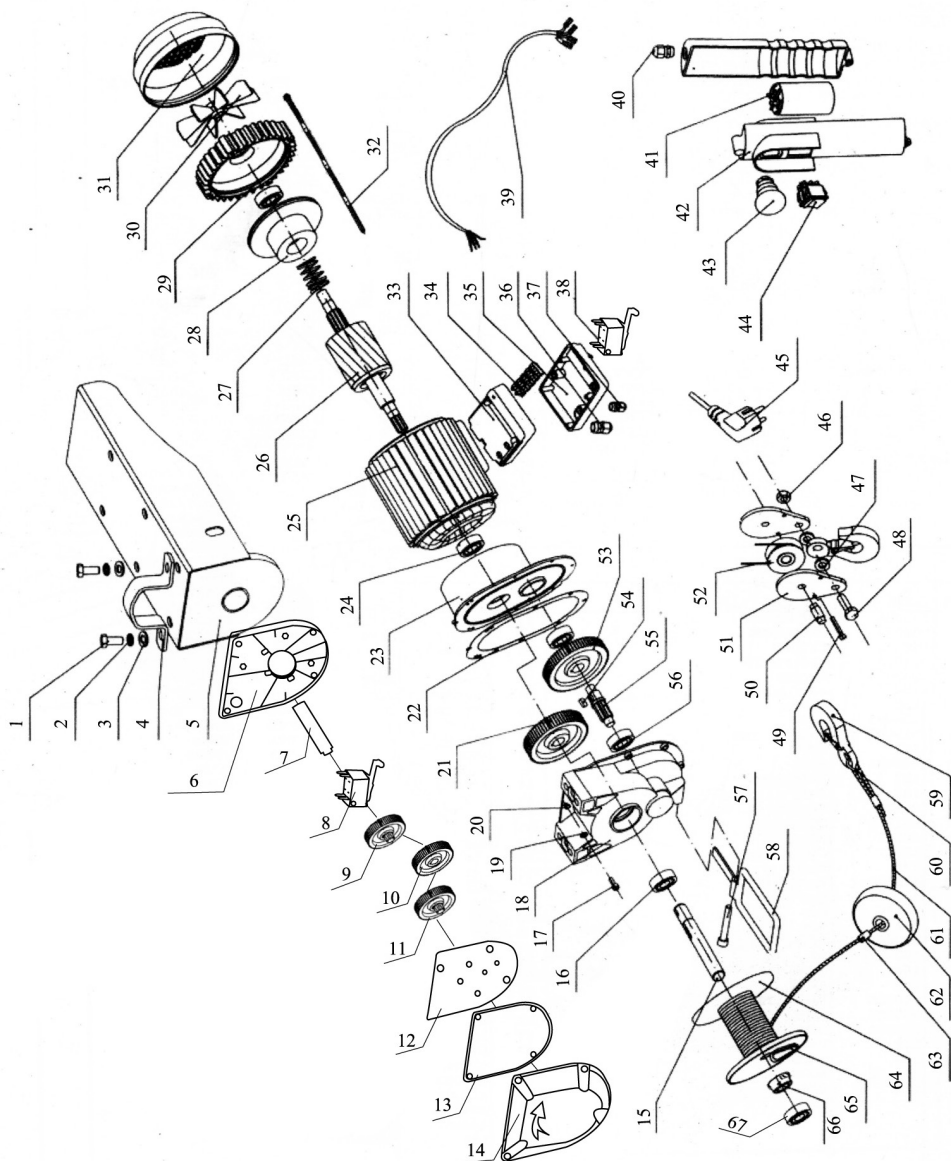
Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Bærelast kan ikke løftes	Bærelast er for tung Bremsesystem defekt	Skift til dobbeltlast Kundeservice / servicecenter
Motor reagerer ikke	Sikring defekt Trykknop defekt	Udskift sikringen Kundeservice / servicecenter



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ELEKTRISCHER SEILZUG - HRS 250 / HRS 400

Article name:

ELECTRIC CABLE HOIST - HRS 250 / HRS 400

Nom d'article:

PALAN ÉLECTRIQUE - HRS 250 / HRS 400

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

4906904000 / 4906905000

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 14492-2:2006+A1; EN 14492-2+A1/AC:2010; EN 60204-32:2008;
EN 55014-1:2017+A1; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

ELEKTRISCHER SEILZUG - HRS 250 / HRS 400

Article name:

ELECTRIC CABLE HOIST - HRS 250 / HRS 400

Nom d'article:

PALAN ÉLECTRIQUE - HRS 250 / HRS 400

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

4906904000 / 4906905000

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 14492-2:2006+A1; EN 14492-2+A1/AC:2010; EN 60204-32:2008;
EN 55014-1:2017+A1; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ELEKTRISCHER SEILZUG - HRS 250 / HRS 400

ELECTRIC CABLE HOIST - HRS 250 / HRS 400

PALAN ÉLECTRIQUE - HRS 250 / HRS 400

4906904000 / 4906905000

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 14492-2:2006+A1; EN 14492-2+A1/AC:2010; EN 60204-32:2008;
EN 55014-1:2017+A1; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.